

Journals

No. 279

Monday, April 16, 2018

11:00 a.m.

Journaux

N^o 279

Le lundi 16 avril 2018

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-395, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, since the Bill: (a) fails to address the cost of the government’s carbon tax to the average Canadian family; (b) neglects to implement,

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, étant donné que le projet de loi : a) omet de tenir compte du coût de la taxe sur le carbone proposée par le gouvernement pour les familles canadiennes moyennes; b) ne

or to even mention, the government's promise of a balanced budget; and (c) will continue on the path of adding debt at twice the rate foreshadowed by the Minister of Finance.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2019, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2018-19" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-181.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2019, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
 - Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1
 - Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1
 - Office of the Senate Ethics Officer, Vote 1
 - Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Votes 1 and 5
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
 - Canadian Dairy Commission, Vote 1
 - Canadian Grain Commission, Vote 1
 - Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5 and 10

met pas en œuvre, ni même mentionne la promesse faite par le gouvernement d'atteindre l'équilibre budgétaire; c) continuera à augmenter deux fois plus la dette que selon le taux préfiguré par le ministre des Finances. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2018-2019 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8520-421-181.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
 - Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédit 1
 - Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1
 - Commissariat au lobbying, crédit 1
 - Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédits 1 et 5
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Commission canadienne des grains, crédit 1
 - Commission canadienne du lait, crédit 1
 - Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1, 5 et 10

- | | |
|--|--|
| <p>(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage</p> <p>Canada Council for the Arts, Vote 1</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Canadian Museum for Human Rights, Vote 1</p> <p>Canadian Museum of History, Vote 1</p> <p>Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1</p> <p>Canadian Museum of Nature, Vote 1</p> <p>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1</p> <p>Department of Canadian Heritage, Votes 1 and 5</p> <p>Library and Archives of Canada, Votes 1 and 5</p> <p>National Arts Centre Corporation, Vote 1</p> <p>National Capital Commission, Votes 1 and 5</p> <p>National Film Board, Vote 1</p> <p>National Gallery of Canada, Votes 1 and 5</p> <p>National Museum of Science and Technology, Vote 1</p> <p>Telefilm Canada, Vote 1</p> <p>The National Battlefields Commission, Vote 1</p> | <p>3) Au Comité permanent du patrimoine canadien</p> <p>Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5</p> <p>Commission de la capitale nationale, crédits 1 et 5</p> <p>Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1</p> <p>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1</p> <p>Conseil des Arts du Canada, crédit 1</p> <p>Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1 et 5</p> <p>Musée canadien de l'histoire, crédit 1</p> <p>Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1</p> <p>Musée canadien de la nature, crédit 1</p> <p>Musée canadien des droits de la personne, crédit 1</p> <p>Musée des beaux-arts du Canada, crédits 1 et 5</p> <p>Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1</p> <p>Office national du film, crédit 1</p> <p>Société du Centre national des Arts, crédit 1</p> <p>Société Radio-Canada, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Téléfilm Canada, crédit 1</p> |
| <p>(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration</p> <p>Department of Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Immigration and Refugee Board, Vote 1</p> | <p>4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration</p> <p>Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1</p> <p>Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development</p> <p>Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1</p> <p>Department of the Environment, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Parks Canada Agency, Votes 1 and 5</p> | <p>5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable</p> <p>Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1</p> <p>Agence Parcs Canada, crédits 1 et 5</p> <p>Ministère de l'Environnement, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(6) To the Standing Committee on Finance</p> <p>Canada Revenue Agency, Votes 1 and 5</p> <p>Department of Finance, Votes 1 and 5</p> <p>Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1</p> <p>Office of the Superintendent of Financial Institutions, Vote 1</p> | <p>6) Au Comité permanent des finances</p> <p>Agence du revenu du Canada, crédits 1 et 5</p> <p>Bureau du surintendant des institutions financières, crédit 1</p> <p>Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1</p> <p>Ministère des Finances, crédits 1 et 5</p> |
| <p>(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans</p> <p>Department of Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>7) Au Comité permanent des pêches et des océans</p> <p>Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development</p> <p>Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L25</p> <p>International Development Research Centre, Vote 1</p> <p>International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1</p> | <p>8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international</p> <p>Centre de recherches pour le développement international, crédit 1</p> <p>Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1</p> <p>Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L25</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates</p> <p>Canada Post Corporation, Vote 1</p> <p>Canada School of Public Service, Vote 1</p> <p>Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1</p> <p>Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1</p> <p>Department of Public Works and Government Services, Votes 1 and 5</p> <p>Office of the Governor General's Secretary, Vote 1</p> <p>Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1</p> <p>Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1</p> <p>Privy Council Office, Vote 1</p> <p>Public Service Commission, Vote 1</p> <p>Senate, Vote 1</p> <p>Shared Services Canada, Votes 1 and 5</p> <p>Treasury Board Secretariat, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35 and 40</p> | <p>9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires</p> <p>Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1</p> <p>Bureau du Conseil privé, crédit 1</p> <p>Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1</p> <p>Bureau du secrétaire du gouverneur général, crédit 1</p> <p>Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1</p> <p>Commission de la fonction publique, crédit 1</p> <p>École de la fonction publique du Canada, crédit 1</p> <p>Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1 et 5</p> <p>Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédit 1</p> <p>Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35 et 40</p> <p>Sénat, crédit 1</p> <p>Services partagés Canada, crédits 1 et 5</p> <p>Société canadienne des postes, crédit 1</p> |
| <p>(10) To the Standing Committee on Health</p> <p>Canadian Food Inspection Agency, Votes 1 and 5</p> <p>Canadian Institutes of Health Research, Votes 1 and 5</p> <p>Department of Health, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Patented Medicine Prices Review Board, Vote 1</p> <p>Public Health Agency of Canada, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>10) Au Comité permanent de la santé</p> <p>Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1 et 5</p> <p>Agence de la santé publique du Canada, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédit 1</p> <p>Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1 et 5</p> <p>Ministère de la Santé, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities</p> <p>Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1</p> <p>Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Vote 1</p> <p>Department of Employment and Social Development, Votes 1 and 5</p> | <p>11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées</p> <p>Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédit 1</p> <p>Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1 et 5</p> <p>Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1</p> |
| <p>(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs</p> <p>Canadian High Arctic Research Station, Vote 1</p> <p>Department of Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, L15 and L20</p> <p>Department of Indigenous Services Canada, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord</p> <p>Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, L15 et L20</p> <p>Ministère des Services aux Autochtones Canada, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1</p> |
| <p>(13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology</p> <p>Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1 and 5</p> | <p>13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</p> <p>Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1 et 5</p> |

| | |
|--|---|
| Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1 and 5 | Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5 |
| Canadian Space Agency, Votes 1, 5 and 10 | Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1 et 5 |
| Canadian Tourism Commission, Vote 1 | Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1 et 5 |
| Copyright Board, Vote 1 | Agence spatiale canadienne, crédits 1, 5 et 10 |
| Department of Industry, Votes 1, 5, 10, L15 and L20 | Commission canadienne du tourisme, crédit 1 |
| Department of Western Economic Diversification, Votes 1 and 5 | Commission du droit d'auteur, crédit 1 |
| Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5 | Conseil canadien des normes, crédit 1 |
| Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1 and 5 | Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1 et 5 |
| National Research Council of Canada, Votes 1, 5 and 10 | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1 et 5 |
| Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1 and 5 | Conseil national de recherches du Canada, crédits 1, 5 et 10 |
| Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1 and 5 | Ministère de l'Industrie, crédits 1, 5, 10, L15 et L20 |
| Standards Council of Canada, Vote 1 | Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5 |
| Statistics Canada, Vote 1 | Statistique Canada, crédit 1 |
| (14) To the Standing Committee on International Trade | 14) Au Comité permanent du commerce international |
| Invest in Canada Hub, Vote 1 | Investir au Canada, crédit 1 |
| (15) To the Standing Committee on Justice and Human Rights | 15) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne |
| Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1 | Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1 et 5 |
| Canadian Human Rights Commission, Vote 1 | Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1 |
| Courts Administration Service, Vote 1 | Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1 |
| Department of Justice, Votes 1 and 5 | Ministère de la Justice, crédits 1 et 5 |
| Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1 and 5 | Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1 |
| Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1 | Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1 |
| Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1 | Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1 |
| (16) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament | 16) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement |
| Library of Parliament, Vote 1 | Bibliothèque du Parlement, crédit 1 |
| (17) To the Standing Committee on National Defence | 17) Au Comité permanent de la défense nationale |
| Communications Security Establishment, Vote 1 | Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1 |
| Department of National Defence, Votes 1, 5 and 10 | Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1 |
| Military Grievances External Review Committee, Vote 1 | Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1 |
| Military Police Complaints Commission, Vote 1 | Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1 |
| Office of the Communications Security Establishment Commissioner, Vote 1 | Ministère de la Défense nationale, crédits 1, 5 et 10 |

- | | |
|---|--|
| <p>(18) To the Standing Committee on Natural Resources Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1 Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1 Department of Natural Resources, Votes 1, 5 and 10 National Energy Board, Vote 1 Northern Pipeline Agency, Vote 1</p> <p>(19) To the Standing Committee on Official Languages Office of the Commissioner of Official Languages, Vote 1</p> <p>(20) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs House of Commons, Vote 1 Office of the Chief Electoral Officer, Vote 1 Parliamentary Protective Service, Vote 1</p> <p>(21) To the Standing Committee on Public Accounts Office of the Auditor General, Vote 1</p> <p>(22) To the Standing Committee on Public Safety and National Security Canada Border Services Agency, Votes 1 and 5 Canadian Security Intelligence Service, Vote 1 Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police, Vote 1 Correctional Service of Canada, Votes 1 and 5 Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1 and 5 Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1 Parole Board of Canada, Vote 1 Royal Canadian Mounted Police, Votes 1, 5 and 10 Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1 Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 1 Security Intelligence Review Committee, Vote 1</p> <p>(23) To the Standing Committee on the Status of Women Office of the Co-ordinator, Status of Women, Votes 1 and 5</p> <p>(24) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1 Canadian Transportation Agency, Vote 1 Department of Transport, Votes 1, 5, 10, 15 and 20</p> | <p>18) Au Comité permanent des ressources naturelles Administration du pipe-line du Nord, crédit 1 Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1 Énergie atomique du Canada, Limitée, crédit 1 Ministère des Ressources naturelles, crédits 1, 5 et 10 Office national de l'énergie, crédit 1</p> <p>19) Au Comité permanent des langues officielles Commissariat aux langues officielles, crédit 1</p> <p>20) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre Bureau du directeur général des élections, crédit 1 Chambre des communes, crédit 1 Service de protection parlementaire, crédit 1</p> <p>21) Au Comité permanent des comptes publics Bureau du vérificateur général, crédit 1</p> <p>22) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1 et 5 Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, crédit 1 Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1 Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1 Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1 Gendarmerie royale du Canada, crédits 1, 5 et 10 Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1 et 5 Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1 Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1 Service correctionnel du Canada, crédits 1 et 5</p> <p>23) Au Comité permanent de la condition féminine Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme, crédits 1 et 5</p> <p>24) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1 Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1 Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1, 5 et 10</p> |
|---|--|

Marine Atlantic Inc., Vote 1
 Office of Infrastructure of Canada, Votes 1, 5 and 10
 The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1
 The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1
 VIA Rail Canada Inc., Vote 1
 Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1

(25) To the Standing Committee on Veterans Affairs

Department of Veterans Affairs, Votes 1 and 5
 Veterans Review and Appeal Board, Vote 1

La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1
 Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1
 Marine Atlantique S.C.C., crédit 1
 Ministère des Transports, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
 Office des transports du Canada, crédit 1
 VIA Rail Canada Inc., crédit 1

25) Au Comité permanent des anciens combattants

Ministère des Anciens Combattants, crédits 1 et 5
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Departmental Plans, Main Estimates, 2018-19 (USB key included), as follows:

— Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-236. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— Office of the Information Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-240. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— Office of the Privacy Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-241. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-183. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-192. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-199. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-421-193. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Library and Archives Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-223. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-226. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Plans ministériels, Budget principal des dépenses 2018-2019 (clé USB incluse), comme suit :

— Commissariat au lobbying du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-236. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— Commissariat à l'information du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-240. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-241. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-183. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n° 8520-421-192. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-421-199. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8520-421-193. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Bibliothèque et Archives Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-223. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8520-421-226. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— National Film Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-228. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Immigration and Refugee Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-216. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— Immigration, Refugees and Citizenship Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-217. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-190. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— Environment and Climate Change Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-210. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— Parks Canada Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-245. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-187. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-206. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-212. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8520-421-244. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-213. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— Global Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-214. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8520-421-188. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-421-196. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Office national du film du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-228. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-216. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-217. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n° 8520-421-190. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— Environnement et Changement climatique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-210. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— Agence Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-245. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-187. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-206. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-212. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n° 8520-421-244. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-213. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans*)

— Affaires mondiales Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-214. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-188. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-421-196. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-242. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520-421-249. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Public Services And Procurement Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-254. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-253. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-259. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-264. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-421-265. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-191. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8520-421-195. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Health Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-215. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8520-421-247. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-250. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520-421-189. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-242. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8520-421-249. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Services publics et Approvisionnement Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-254. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Commission de la fonction publique. — Document parlementaire n° 8520-421-253. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-259. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-264. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-265. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n° 8520-421-191. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-195. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Santé Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-215. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n° 8520-421-247. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-250. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n° 8520-421-189. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Employment and Social Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-209. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Crown-Indigenous and Northern Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-218. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— Indigenous Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-219. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— Polar Knowledge Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-248. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-184. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8520-421-186. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canadian Northern Economic Development Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-197. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-200. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Copyright Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-203. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. — Sessional Paper No. 8520-421-211. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Innovation, Science and Economic Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-221. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-229. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-231. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Emploi et Développement social Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-209. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Relations Couronne-Autochtones et des affaires du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-218. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— Services aux Autochtones Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-219. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— Savoir polaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-248. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n° 8520-421-184. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n° 8520-421-186. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence canadienne de développement économique du Nord. — Document parlementaire n° 8520-421-197. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8520-421-200. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Commission du droit d'auteur du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-203. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. — Document parlementaire n° 8520-421-211. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Innovation, Sciences et Développement économique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-221. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-229. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-231. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Social Sciences and Humanities Research Council. — Sessional Paper No. 8520-421-260. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-261. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-268. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Invest in Canada Hub. — Sessional Paper No. 8520-421-222. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on International Trade*)

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-182. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-194. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8520-421-205. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-207. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-235. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Public Prosecution Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-251. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-243. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8520-421-208. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Military Grievances External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-421-224. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Military Police Complaints Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-225. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Conseil de recherches en sciences humaines. — Document parlementaire n° 8520-421-260. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-261. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-268. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Investir au Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-222. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du commerce international*)

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n° 8520-421-182. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-421-194. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8520-421-205. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-207. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Commissariat à la magistrature fédérale Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-235. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Service des poursuites pénales du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-251. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-243. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Ministère de la Défense nationale et les forces Armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-421-208. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Comité externe d'examen des griefs militaires. — Document parlementaire n° 8520-421-224. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. — Document parlementaire n° 8520-421-225. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Office of the Communications Security Establishment Commissioner. — Sessional Paper No. 8520-421-238. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-198. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— National Energy Board. — Sessional Paper No. 8520-421-227. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-230. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-232. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8520-421-237. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8520-421-234. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-233. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-185. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-421-202. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Correctional Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-204. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8520-421-239. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Parole Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-246. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Public Safety Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-252. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. — Document parlementaire n° 8520-421-238. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8520-421-198. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8520-421-227. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-230. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n° 8520-421-232. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8520-421-237. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des langues officielles*)

— Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8520-421-234. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-233. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des comptes publics*)

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-185. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-202. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-204. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Bureau de l'enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8520-421-239. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Commission des libérations conditionnelles du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-246. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Sécurité publique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-252. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-421-255. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-421-256. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. — Sessional Paper No. 8520-421-257. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-421-258. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-262. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-201. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-220. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-263. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-266. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8520-421-267. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cormier (Parliamentary Secretary to the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Building an Inclusive Canada: Bringing the Immigration and Refugee Protection Act in Step with Modern Values" (Sessional Paper No. 8510-421-328), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-328.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Report on Federal Tax Expenditures" (USB key included). — Sessional Paper No. 8525-421-63.

— Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8520-421-255. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-256. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. — Document parlementaire n° 8520-421-257. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8520-421-258. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-262. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la condition féminine*)

— Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-201. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Infrastructure Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-220. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Transports Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-263. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-266. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

— Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8520-421-267. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cormier (secrétaire parlementaire du ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Bâtir un Canada inclusif : Harmoniser la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés aux valeurs modernes » (document parlementaire n° 8510-421-328), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-328.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport sur les dépenses fiscales fédérales » (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8525-421-63.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Khera (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02086 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-19;

— No. 421-02087 concerning research and development. — Sessional Paper No. 8545-421-103-03;

— No. 421-02089 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-08;

— Nos. 421-02090, 421-02091 and 421-02120 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-44;

— Nos. 421-02094 and 421-02129 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-13;

— Nos. 421-02099 and 421-02105 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-17;

— No. 421-02100 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-421-55-08;

— No. 421-02101 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-65-05;

— No. 421-02102 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-34;

— No. 421-02104 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-421-81-08;

— No. 421-02108 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-421-131-05;

— Nos. 421-02109 and 421-02115 concerning the issuance of visas. — Sessional Paper No. 8545-421-16-06;

— No. 421-02111 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-23;

— No. 421-02112 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-08;

— No. 421-02116 concerning bridges. — Sessional Paper No. 8545-421-204-01;

— Nos. 421-02118 and 421-02119 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-11;

— No. 421-02127 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-54-05;

— No. 421-02128 concerning the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8545-421-115-04.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) made a statement.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Khera (secrétaire parlementaire de la ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02086 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-19;

— n° 421-02087 au sujet de la recherche et du développement. — Document parlementaire n° 8545-421-103-03;

— n° 421-02089 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n° 8545-421-2-08;

— n°s 421-02090, 421-02091 et 421-02120 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-44;

— n°s 421-02094 et 421-02129 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n° 8545-421-43-13;

— n°s 421-02099 et 421-02105 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-17;

— n° 421-02100 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n° 8545-421-55-08;

— n° 421-02101 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-421-65-05;

— n° 421-02102 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-34;

— n° 421-02104 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n° 8545-421-81-08;

— n° 421-02108 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n° 8545-421-131-05;

— n°s 421-02109 et 421-02115 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-421-16-06;

— n° 421-02111 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-23;

— n° 421-02112 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire n° 8545-421-92-08;

— n° 421-02116 au sujet des ponts. — Document parlementaire n° 8545-421-204-01;

— n°s 421-02118 et 421-02119 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n° 8545-421-32-11;

— n° 421-02127 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-421-54-05;

— n° 421-02128 au sujet de la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8545-421-115-04.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-371.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 86 to 90*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 59th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Fisheries and Oceans:

Churence Rogers for Scott Simms

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Jati Sidhu for Churence Rogers

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the use of animals in research (No. 421-02213);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), one concerning health care services (No. 421-02214);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02215);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning military medals and decorations (No. 421-02216) and one concerning health care services (No. 421-02217).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Ms. Khera (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1511 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to the Access to Information and Privacy (ATIP) sections of departments, agencies, Crown corporations or other government entities, and broken down by each: (a) how many employees or full-time equivalents (FTEs) did each ATIP section have as of (i) January 1, 2016, (ii) January 1, 2018; and

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-371.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 86 à 90*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 59^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des pêches et des océans :

Churence Rogers remplace Scott Simms

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Jati Sidhu remplace Churence Rogers

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-02213);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), une au sujet des services de santé (n° 421-02214);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02215);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de médailles et décorations militaires (n° 421-02216) et une au sujet des services de santé (n° 421-02217).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M^{me} Khera (secrétaire parlementaire de la ministre du Revenu national) présente des réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1511 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les sections des ministères, des agences, des sociétés d'État ou d'autres entités gouvernementales qui sont responsables de l'accès à l'information et protection des renseignements personnels (AIPRP), ventilé pour chaque section : a) combien d'employés ou d'équivalents temps plein (ETP) chaque section de l'AIPRP comptait-elle en date (i) du 1^{er} janvier 2016, (ii) du 1^{er} janvier 2018; b) combien

(b) how many employees or FTEs are assigned to process ATIP requests, if different than (a)(i) and (ii)? — Sessional Paper No. 8555-421-1511.

Q-1512 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to infrastructure funding: what amount has been actually delivered, as opposed to simply announced, in infrastructure funding between November 4, 2015, and February 12, 2018, broken down by riding? — Sessional Paper No. 8555-421-1512.

Q-1513 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the Canada Revenue Agency's (CRA) administration of the Alberta government's new carbon tax rebates in the last calendar year: (a) what is the total number of rebate payments issued; (b) what is the total monetary amount of these rebates; (c) what is the total number of rebate payments issued to non-residents of Alberta; (d) what is the total monetary amount of rebates issued to non-residents; and (e) what is the total annual administrative cost for the CRA to manage this program for the provincial government? — Sessional Paper No. 8555-421-1513.

Q-1514 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the livestreaming of events on government Facebook pages during the 2017 calendar year: (a) what is the complete list of events or announcements which were livestreamed on official government Facebook pages; and (b) how many views did each livestream have (i) live (not including views after the conclusion of the event), (ii) in total as of February 12, 2018? — Sessional Paper No. 8555-421-1514.

Q-1515 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the purchase of “likes” on Facebook by government departments, agencies, Crown Corporations, or other government entities since January 1, 2016: (a) what are the details of all such purchases, including (i) amount, (ii) date, (iii) number of “likes” purchased, (iv) title of page or post which received the likes; and (b) what is the total of all expenditures in (a)? — Sessional Paper No. 8555-421-1515.

Q-1516 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to the development of Canada's new Food Guide: (a) has Agriculture and Agri-Food Canada done any studies related to the impact of the Guide on various sectors of the agricultural industry; (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details of the studies, including (i) findings, (ii) who conducted the study, (iii) website where findings are located; and (c) what specific role does the Minister of Agriculture and Agri-Food have in relation to the development of the new Food Guide? — Sessional Paper No. 8555-421-1516.

Q-1517 — Mr. Allison (Niagara West) — With respect to Transport Canada's Trade and Transportation Corridors Initiative (TTCI), and the 2 billion dollar commitment over

d'employés ou d'ETP sont assignés au traitement des demandes de l'AIPRP, si le nombre est différent de celui indiqué en a)(i) et (ii)? — Document parlementaire n° 8555-421-1511.

Q-1512 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne le financement des infrastructures : quelle somme a-t-on réellement versée, et non simplement annoncée, pour financer les infrastructures entre le 4 novembre 2015 et le 12 février 2018, ventilée par circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-1512.

Q-1513 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l'administration par l'Agence du revenu du Canada (ARC) des remises de la nouvelle taxe sur le carbone du gouvernement de l'Alberta au cours de la dernière année civile : a) combien de remises ont été versées; b) quelle est la valeur en argent de ces remises; c) combien de remises ont été versées à des non-résidents de l'Alberta; d) quelle est la valeur en argent des remises versées à des non-résidents; e) quels sont les coûts annuels totaux d'administration engagés par l'ARC pour la gestion de ce programme pour le compte du gouvernement provincial? — Document parlementaire n° 8555-421-1513.

Q-1514 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne la diffusion en direct d'activités sur les pages Facebook du gouvernement durant l'année civile 2017 : a) quelle est la liste complète des activités et des annonces ayant été diffusées en direct sur les pages Facebook officielles du gouvernement; b) combien de visionnements chaque diffusion a-t-elle obtenus (i) en direct (sans compter les visionnements une fois l'activité terminée), (ii) au total, en date du 12 février 2018? — Document parlementaire n° 8555-421-1514.

Q-1515 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne l'achat de mentions « J'aime » sur Facebook par les ministères, organismes, sociétés d'État ou autres entités du gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) quels sont les détails de ces achats, y compris (i) le montant, (ii) la date, (iii) le nombre de mentions « J'aime » achetées, (iv) le titre de la page ou de la publication qui a reçu les mentions « J'aime »; b) quel est le total de toutes les dépenses en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-1515.

Q-1516 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne l'élaboration du nouveau Guide alimentaire canadien : a) Agriculture et Agroalimentaire Canada a-t-il étudié les répercussions du Guide sur les différents secteurs de l'industrie agricole; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails entourant ces études, y compris (i) les constatations, (ii) la personne qui les a menées, (iii) le site Web où se trouvent les constatations; c) quel est précisément le rôle du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire dans le cadre de l'élaboration du nouveau Guide alimentaire canadien? — Document parlementaire n° 8555-421-1516.

Q-1517 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne l'Initiative des corridors de commerce et de transport (ICCT) de Transports Canada et de l'engagement à verser 2 milliards de

11 years for the National Trade Corridors Fund: (a) what are the details of all completed applications received for the National Trade Corridors Fund as of December 31, 2017, including (i) applicant, (ii) amount requested, (iii) project description, (iv) province or territory of applicant; and (b) what are the details of all pilot project applications for the 50 million dollar investment for transportation innovation, including (i) applicant, (ii) amount requested, (iii) project description, (iv) province or territory of applicant? — Sessional Paper No. 8555-421-1517.

dollars sur 11 ans au Fonds national des corridors commerciaux : a) quels sont les détails de toutes les demandes reçues au titre du Fonds national des corridors commerciaux en date du 31 décembre 2017, y compris (i) le nom du demandeur, (ii) le montant demandé, (iii) la description du projet, (iv) la province ou le territoire du demandeur; b) quels sont les détails de toutes les demandes pour des projets pilotes au titre de l'investissement de 50 millions de dollars en innovation dans le domaine des transports, y compris (i) le nom du demandeur, (ii) le montant demandé, (iii) la description du projet, (iv) la province ou le territoire du demandeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1517.

Q-1518 — Ms. Trudel (Jonquière) — With regard to the Dairy Farm Investment Program (DFIP) announced on November 10, 2016, to support the productivity of the dairy sector: what farms have received DFIP funding in the federal riding of Jonquière, broken down by name, date of funding and amount received for the (i) City of Saguenay, (ii) Town of Saint-Honoré, (iii) Municipality of St-Ambroise, (iv) Municipality of Saint-Fulgence, (v) Municipality of Sainte-Rose-du-Nord, (vi) Municipality of Saint-Charles-de-Bourget, (vii) Municipality of Bégin, (viii) Municipality of Saint-Nazaire, (ix) Town of Labrecque, (x) Municipality of Lamarche, (xi) Municipality of Larouche, (xii) Municipality of Saint-David-de-Falardeau? — Sessional Paper No. 8555-421-1518.

Q-1518 — M^{me} Trudel (Jonquière) — En ce qui concerne le Programme d'investissement pour fermes laitières (PIFL) annoncé le 10 novembre 2016 pour soutenir la productivité du secteur laitier : quelles sont les fermes laitières bénéficiaires du PIFL dans la circonscription fédérale de Jonquière, ventilées par nom, date de financement et montant reçu pour la (i) Ville de Saguenay, (ii) Ville de Saint-Honoré, (iii) Municipalité de St-Ambroise, (iv) Municipalité de Saint-Fulgence, (v) Municipalité de Sainte-Rose-du-Nord, (vi) Municipalité de Saint-Charles-de-Bourget, (vii) Municipalité de Bégin, (viii) Municipalité de Saint-Nazaire, (ix) Ville de Labrecque, (x) Municipalité de Lamarche, (xi) Municipalité de Larouche, (xii) Municipalité de Saint-David-de-Falardeau? — Document parlementaire n° 8555-421-1518.

Q-1519 — Mr. Van Loan (York—Simcoe) — With regard to contracts over \$10,000 signed by Canadian Heritage since November 4, 2015, where the final contract value is more than double the original contract value: what are the details of each such contract, including (i) date, (ii) vendor, (iii) description of product or service, (iv) original contract value, (v) final contract value, (vi) reason why final contract value was higher than original value? — Sessional Paper No. 8555-421-1519.

Q-1519 — M. Van Loan (York—Simcoe) — En ce qui concerne les contrats de plus de 10 000 \$ signés par Patrimoine canadien, depuis le 4 novembre 2015, dans les cas où la valeur finale du contrat représente plus du double de la valeur initiale du contrat : quels sont les détails de chacun des contrats, y compris (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) la description du produit ou du service, (iv) la valeur initiale du contrat, (v) la valeur finale du contrat, (vi) la raison pour laquelle la valeur finale du contrat est plus élevée que la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-1519.

Q-1520 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to performance pay for employees at the executive (EX) or higher level during 2017, and broken down by department or agency: (a) how many individuals received performance pay; and (b) what is the total amount paid out during 2017? — Sessional Paper No. 8555-421-1520.

Q-1520 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne la rémunération au rendement des employés du niveau de la direction (EX) ou de niveau plus élevé, pendant 2017 et ventilé par ministère ou organisme : a) combien de personnes ont reçu une rémunération au rendement; b) quel est le montant total des sommes versées en 2017? — Document parlementaire n° 8555-421-1520.

Q-1521 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — With regard to projects funded under the Canada 150 Signature Project Program: what are the details of each project, including (i) project name, (ii) description, (iii) location, (iv) original funding commitment, (v) final funding amount provided to the project, or funding provided to date if project is not yet completed, (vi) current status, (vii) completion date, or projected completion date if project is not yet completed? — Sessional Paper No. 8555-421-1521.

Q-1521 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — En ce qui concerne les projets financés dans le cadre du programme des projets Signature de Canada 150 : quels sont les détails de chaque projet, y compris (i) le titre du projet, (ii) la description, (iii) l'emplacement, (iv) l'engagement financier initial, (v) le montant du financement finalement versé au projet, ou du financement fourni jusqu'à présent si le projet n'est pas terminé, (vi) l'état actuel du projet, (vii) la date de fin du projet, ou la date de fin prévue si le projet n'est pas terminé? — Document parlementaire n° 8555-421-1521.

Q-1522 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the Name-Blind Recruitment Pilot Project Report provided by the Public Service Commission of Canada: (a) what were the total amounts spent on developing, producing, and publishing the report; (b) how many full-time equivalents worked on the report; and (c) of the employees in (b), what are their occupational groups and levels? — Sessional Paper No. 8555-421-1522.

Q-1523 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the Industrial Research Assistance Program, since November 4, 2015: (a) how much funding has been contributed, by quarter, to the program; and (b) what are the projects within the program that have received funding, broken down by (i) the amount spent per project, (ii) the city in which these projects are located? — Sessional Paper No. 8555-421-1523.

Q-1524 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to drug-impaired driving training for RCMP and Canada Border Services Agency officers noted in the 2017-18 Supplementary Estimates: (a) how many officers have been trained so far; (b) how many officers are currently scheduled to be trained; (c) who is providing the training; (d) where is the training taking place; and (e) how much of the funds noted in the 2017-18 Supplementary Estimates (B) are dedicated to officer training? — Sessional Paper No. 8555-421-1524.

Q-1525 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to Commonwealth Heads of Government Meetings related to succession plans: (a) how was Louise Fréchette chosen to be Canada's representative at the meetings; (b) to which department, agency, or government entity does Ms. Fréchette report; (c) is Ms. Fréchette considered an employee of the department, agency, or government entity in (b); (d) what instruction has the government provided to Canada's representative at the meetings; and (e) what is Canada's official position regarding succession plans for the Head of the Commonwealth? — Sessional Paper No. 8555-421-1525.

Q-1526 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the Canadian Passport Order, since November 4, 2015, in order to prevent the commission of any act or omission referred to in subsection 7(4.1) of the Criminal Code: (a) how many passports has the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship (i) refused, (ii) revoked, (iii) cancelled; and (b) what is the monthly breakdown of (a)(i), (ii), and (iii)? — Sessional Paper No. 8555-421-1526.

Q-1527 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to the Recreational Fisheries Conservation Partnership Program and the Coastal Restoration Fund, for each year from 2006 through 2017: (a) what is the annual budget for each year; (b) who are the recipients of all grants and contributions made under these programs, broken down by the constituency in

Q-1522 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne le rapport concernant le Projet pilote sur le recrutement anonyme produit par la Commission de la fonction publique du Canada : a) quels sont les montants totaux dépensés pour l'élaboration, la production et la publication du rapport; b) combien d'équivalents temps plein ont travaillé au rapport; c) pour les employés visés en b), quels sont leurs groupes et niveaux professionnels? — Document parlementaire n° 8555-421-1522.

Q-1523 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne le Programme d'aide à la recherche industrielle, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels montants ont été accordés au programme, par trimestre; b) quels projets au sein du programme ont reçu des fonds, ventilés par (i) montant dépensé par projet, (ii) ville où se trouvent ces projets? — Document parlementaire n° 8555-421-1523.

Q-1524 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne la formation des agents de la GRC et de l'Agence des services frontaliers du Canada sur la conduite avec les facultés affaiblies par la drogue prévue dans le Budget supplémentaire des dépenses 2017-2018 : a) combien d'agents ont été formés jusqu'à présent; b) combien d'agents sont inscrits à une formation à venir; c) qui donne la formation; d) où se donne la formation; e) quelle proportion des fonds inscrits au Budget supplémentaire des dépenses 2017-2018 (B) est réservée à la formation des agents? — Document parlementaire n° 8555-421-1524.

Q-1525 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne les réunions des chefs de gouvernement du Commonwealth à l'égard de la succession : a) comment Louise Fréchette a-t-elle été choisie pour représenter le Canada à ces réunions; b) de quel ministère, organisation ou entité gouvernementale M^{me} Fréchette relève-t-elle; c) M^{me} Fréchette est-elle considérée comme une employée du ministère, de l'organisme ou de l'entité gouvernementale en b); d) quelle directive le gouvernement a-t-il donnée à la représentante du Canada en vue de ces réunions; e) quelle est la position officielle du Canada sur la succession du chef du Commonwealth? — Document parlementaire n° 8555-421-1525.

Q-1526 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le Décret sur les passeports canadiens, et afin de prévenir la commission de tout fait visé au paragraphe 7(4.1) du Code criminel, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de passeports le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté a-t-il (i) refusés, (ii) révoqués, (iii) annulés; b) quelle est la ventilation mensuelle de a)(i), (ii), et (iii)? — Document parlementaire n° 8555-421-1526.

Q-1527 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne le Programme de partenariats relatifs à la conservation des pêches récréatives et le Fonds pour la restauration côtière, pour chaque année de 2006 à 2017 : a) quel est le budget annuel pour chaque année; b) qui sont les bénéficiaires de toutes les subventions et de toutes les contributions versées dans le cadre

which they are located; and (c) what is the description of each approved project, including how it supports the objectives of the program? — Sessional Paper No. 8555-421-1527.

Q-1528 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the incident involving two-metre-high waves in Yamachiche and the Collision Regulations: (a) does the government intend to amend the Collision Regulations to provide for a victims' financial compensation fund; (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details of the implementation of the compensation fund; (c) if the answer to (a) is negative, what are the detailed reasons for Transport Canada's decision; (d) how many cases similar to the Yamachiche incident have been identified by Transport Canada; (e) did the victims of the cases identified in (d) receive financial compensation; (f) if the answer to (e) is affirmative, what compensation mechanism did these victims use; (g) if the answer to (e) is negative, what are the reasons for Transport Canada's refusal to provide for a financial compensation mechanism; (h) does Transport Canada plan to publish a detailed investigation report on the Yamachiche incident; (i) if the answer to (h) is affirmative, when will this report be published; (j) if the answer to (h) is negative, what are the detailed reasons for Transport Canada's decision; (k) has Transport Canada estimated the financial cost of the damage to the affected properties in Yamachiche; (l) if the answer to (k) is affirmative, what was the estimate provided by Transport Canada; and (m) if the answer to (k) is negative, what are the reasons for Transport Canada's refusal to provide an estimate of the financial cost of the damage to the affected properties in Yamachiche? — Sessional Paper No. 8555-421-1528.

Q-1529 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the agreement between Transport Canada and Air Canada on the safety of Air Canada's entire operations, including its pilot training: (a) what are the details of the agreement; (b) what are the details of the measures taken to date by Air Canada as a result of the agreement; (c) what is Transport Canada's detailed assessment of the measures taken to date by Air Canada; (d) what did Transport Canada determine was the level of risk of the safety of Air Canada's entire operations before the agreement was made; (e) what has Transport Canada determined is the level of risk to date, since the agreement was made; (f) what are the issues associated with managing pilot fatigue identified by Transport Canada during its review of Air Canada's safety management system; (g) how long had Air Canada had its system in place for the safety of its entire operations before reaching the agreement with Transport Canada; (h) what were the reasons for the six-month delay between the first Air Canada incident in July 2017 and when the agreement was reached with Transport Canada, in January 2018; (i) what was the annual failure rate for Pilot Proficiency Checks (PPCs) when Transport Canada inspectors carried out the PPCs for Air Canada pilots between 2005 and 2016; (j) what was the annual failure rate for Pilot Proficiency Checks when industry Approved Check Pilots finished the PPCs for Air Canada pilots between 2005 and 2016; (k) has Transport Canada estimated the savings achieved by Air Canada

de ces programmes, ventilés par la circonscription où ils se trouvent; c) quelle est la description de chaque projet approuvé, notamment la façon dont il appuie les objectifs du programme? — Document parlementaire n° 8555-421-1527.

Q-1528 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne l'incident occasionné par des vagues de deux mètres à Yamachiche et le règlement sur les abordages : a) le gouvernement prévoit-il modifier le règlement sur les abordages de manière à prévoir un fonds de compensation financière pour les victimes; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails de la mise sur pied du fonds de compensation; c) si la réponse en a) est négative, quelles sont les justifications détaillées de Transports Canada; d) combien de cas similaires à l'incident de Yamachiche ont été identifiés par Transports Canada; e) est-ce que les victimes des cas en d) ont obtenu une indemnisation financière; f) si la réponse en e) est affirmative, quel est le mécanisme d'indemnisation auquel ces victimes ont eu recours; g) si la réponse en e) est négative, quelles sont les justifications derrière le refus de Transports Canada de prévoir un mécanisme d'indemnisation financière; h) Transports Canada prévoit-il publier le rapport d'enquête détaillé sur l'incident de Yamachiche; i) si la réponse en h) est affirmative, quand ce rapport sera-t-il publié; j) si la réponse en h) est négative, quelle est la justification détaillée de Transports Canada; k) Transports Canada a-t-il estimé le coût financier de l'incident occasionné aux propriétés touchées à Yamachiche; l) si la réponse en k) est affirmative, quelle est l'estimation établie par Transports Canada; m) si la réponse en k) est négative, quelles sont les justifications derrière le refus de Transports Canada d'établir l'estimation du coût financier de l'incident occasionné aux propriétés touchées à Yamachiche? — Document parlementaire n° 8555-421-1528.

Q-1529 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne l'entente entre Transports Canada et Air Canada sur la sécurité de l'ensemble des opérations d'Air Canada, incluant la formation de ses pilotes : a) quels sont les détails de l'entente; b) quels sont les détails des mesures prises jusqu'à maintenant par Air Canada en vertu de l'entente; c) quelle est l'évaluation détaillée de Transports Canada des mesures prises jusqu'à maintenant par Air Canada; d) quel est le niveau de risque déterminé par Transports Canada sur la sécurité de l'ensemble des opérations d'Air Canada avant la conclusion de l'entente; e) quel est le niveau de risque déterminé jusqu'à maintenant par Transports Canada après la conclusion de l'entente; f) quelles sont les problématiques de gestion de la fatigue des pilotes identifiées par Transports Canada dans son examen du système de gestion de sécurité d'Air Canada; g) durant combien de temps Air Canada a maintenu son système de la sécurité de l'ensemble de ses opérations avant la conclusion de l'entente avec Transports Canada; h) quelles sont les justifications du délai de six mois entre le premier incident d'Air Canada survenu au mois de juillet 2017 et la date de conclusion de l'entente avec Transports Canada datée de janvier 2018; i) quel est le taux annuel de contrôle de compétence des pilotes (CCP) qui ont échoué lorsque les inspecteurs de Transports Canada ont réalisé le CCP pour les pilotes travaillant pour Air Canada de 2005 à 2016; j) quel est le taux annuel de contrôle de compétence des pilotes qui ont

regarding the safety of its entire operations before the agreement; *l*) if the answer to *k*) is affirmative, what are the details of the estimate; *m*) how many agreements have Transport Canada and Air Canada entered into since 2005 on the safety of its entire operations; *n*) what agreements have been made between Transport Canada and other airlines on the safety of their entire operations and all of their pilots; and *o*) what are the details of the agreements in *n*)? — Sessional Paper No. 8555-421-1529.

échoué lorsque les pilotes vérificateurs agréés de l'industrie ont terminé le CCP pour les pilotes travaillant pour Air Canada de 2005 à 2016; *k*) Transports Canada a-t-il estimé les économies générées par Air Canada sur la sécurité de l'ensemble de ses opérations avant l'entente; *l*) si la réponse en *k*) est affirmative, quels sont les détails de l'estimation; *m*) quel est le nombre d'ententes conclues depuis 2005 entre Transports Canada et Air Canada sur la sécurité de l'ensemble de ses opérations; *n*) quels sont les ententes conclues entre Transports Canada et d'autres transporteurs aériens sur la sécurité de l'ensemble de leurs opérations et l'ensemble de leurs pilotes; *o*) quels sont les détails des ententes en *n*)? — Document parlementaire n° 8555-421-1529.

Q-1530 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the fares charged by Air Canada for regional air transportation and Air Canada's virtual monopoly in several regional markets: *a*) how many times has the Minister of Transport met with Air Canada officials; *b*) what are the details of the issues discussed by the Minister of Transport and Air Canada officials during the meetings in *a*); *c*) what are the details of Transport Canada's analyses of the fares charged by Air Canada; *d*) has Transport Canada requested an opinion or a review from the Commissioner of Competition; *e*) if the answer to *d*) is affirmative, *i*) when did Transport Canada request this opinion or review, *ii*) what are the details of this request for an opinion or a review, *iii*) what were the responses from the Commissioner of Competition to this request for an opinion or a review; *f*) if the answer to *d*) is negative, what were the reasons behind Transport Canada's refusal to request an opinion or a review from the Commissioner of Competition; *g*) what is Transport Canada's position on establishing a financial compensation mechanism; *h*) what is Transport Canada's position on setting a floor price; *i*) what are the detailed reasons for Transport Canada's position in *g*); *j*) what are the detailed reasons for Transport Canada's position in *h*); *k*) how many regional air carriers in Quebec and elsewhere in Canada have withdrawn from the regional air transportation market each year since 2003; *l*) what is Transport Canada's detailed position on the withdrawal from the regional market by each of the regional air carriers in *k*); and *m*) what is Transport Canada's detailed position on Air Canada's pricing strategy in regional aviation markets? — Sessional Paper No. 8555-421-1530.

Q-1530 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne les tarifs appliqués par Air Canada en matière de transport aérien régional et la position quasi monopolistique d'Air Canada dans plusieurs marchés régionaux : *a*) à combien de reprises le ministre des Transports a rencontré les représentants d'Air Canada; *b*) quels sont les détails des sujets discutés entre le ministre des Transports et les représentants d'Air Canada lors des rencontres en *a*); *c*) quels sont les détails des analyses effectuées par Transports Canada sur les tarifs appliqués par Air Canada; *d*) Transports Canada a-t-il demandé un avis ou un examen au commissaire de la concurrence; *e*) si la réponse en *d*) est affirmative, *i*) quand Transports Canada a-t-il demandé cet avis ou examen, *ii*) quels sont les détails de cette demande d'avis ou d'examen, *iii*) quelles sont les réponses du commissaire à la concurrence à cette demande d'avis ou d'examen; *f*) si la réponse en *d*) est négative, quelles sont les justifications derrière le refus de Transports Canada de demander un avis ou un examen au commissaire de la concurrence; *g*) quelle est la position de Transports Canada sur l'établissement d'un mécanisme de compensation financière; *h*) quelle est la position de Transports Canada sur l'établissement d'un prix plancher; *i*) quelles sont les justifications détaillées de la position de Transports Canada en *g*); *j*) quelles sont les justifications détaillées de la position de Transports Canada en *h*); *k*) combien de transporteurs aériens régionaux au Québec et ailleurs au Canada se sont retirés du marché de transport aérien régional chaque année depuis 2003; *l*) quelle est la position détaillée de Transports Canada sur le retrait du marché régional de chacun des transporteurs aériens régionaux en *k*); *m*) quelle est la position détaillée de Transports Canada sur la stratégie de prix établie par Air Canada dans les marchés aériens régionaux? — Document parlementaire n° 8555-421-1530.

Q-1531 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the five-year update to CSA A23.1 and its lack of clarity regarding the sulphur content in aggregate for use in concrete: *a*) does the Standards Council of Canada, or any other government department or agency, provide financial support to the Canadian Standards Association; *b*) if the answer to *a*) is affirmative, what is the amount invested to date; *c*) if the answer to *a*) is negative, what are the reasons for this lack of financial support; *d*) what is the total number of employees assigned by government departments and agencies to the five-year update of CSA A23.1; *e*) does the National Research Council's revision of the Building Code provide for an update to CSA A23.1; *f*) what are the details of the work to date to

Q-1531 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne la mise à jour quinquennale de la norme CSA A23.1 et son imprécision sur la teneur en soufre qu'un granulats peut contenir pour être utilisé pour du béton : *a*) est-ce que le Conseil canadien des normes, ou tout autre ministère ou organisme, fournissent un soutien financier à l'Association canadienne de normalisation; *b*) si la réponse en *a*) est affirmative, quel est le montant investi jusqu'à maintenant; *c*) si la réponse en *a*) est négative, quelles sont les justifications de l'absence de soutien financier; *d*) quel est le nombre total d'employés affectés par les ministères et organismes à la mise à jour quinquennale de la norme CSA A23.1; *e*) est-ce que la révision du Code du Bâtiment par le Conseil national de recherches du Canada

improve the clarity of CSA A23.1; *(g)* what organizations were consulted by the Standards Council of Canada and the Canadian Standards Association; *(h)* what are the details of the work by the Canadian Standards Association to develop a scientific standard for pyrrhotite content in concrete; *(i)* what are the differences between the 2009-14 five-year review and the 2014-19 five-year review with respect to developing a scientific standard for pyrrhotite content in concrete; *(j)* is the Canadian Standards Association proposing to develop a scientific standard for pyrrhotite content in concrete and, if so, how; and *(k)* if the answer to *(j)* is negative, what are the reasons given by the Canadian Standards Association or any other government department or agency? — Sessional Paper No. 8555-421-1531.

Q-1532 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to immigration to Canada, between December 7, 2016, and December 6, 2017: *(a)* how many economic class immigrants have been admitted to Canada; *(b)* how many family class immigrants have been admitted to Canada; *(c)* how many refugees have been admitted to Canada; *(d)* how many temporary student visas were issued and how many individuals were admitted to Canada on a temporary student visa; *(e)* how many temporary worker permits were issued and how many individuals were admitted to Canada on a temporary worker permit; *(f)* how many temporary visitor records were issued and how many individuals were admitted to Canada on a temporary visitor record; *(g)* how many temporary resident permits were issued; *(h)* how many temporary resident permits were approved by the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship; *(i)* for *(a)* to *(h)*, what is the breakdown by source country by each class of migrant; and *(j)* for applications for the categories enumerated in *(a)* to *(h)*, how many individuals were found inadmissible under the Immigration and Refugee Protection Act in *(i)* section 34, *(ii)* section 35, *(iii)* section 36, *(iv)* section 37, *(v)* section 40? — Sessional Paper No. 8555-421-1532.

Q-1533 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to studies conducted by, or on behalf of, Health Canada, since January 1, 2016: *(a)* what studies have been done on the side effects of Mifegymiso, including *(i)* date, *(ii)* methodology, *(iii)* who conducted the study, *(iv)* location, *(v)* finding; and *(b)* what data has been collected on the side effects of Mifegymiso, broken down by *(i)* each of the known side effects of Mifegymiso, *(ii)* Health Canada's estimate on the number of Canadians affected by each of the known side effects of Mifegymiso? — Sessional Paper No. 8555-421-1533.

Q-1534 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the Prime Minister's trip to India in February 2018: *(a)* what was the trip's itinerary; *(b)* for any receptions, dinners or similar events on the itinerary, who was on the guest list, broken down by event; and *(c)* what are the details of any reception or dinner invitations which were rescinded or revoked by the

prévoit une mise à jour de la norme CSA A23.1; *f)* quels sont les détails du travail entrepris jusqu'à maintenant pour améliorer la précision de la norme CSA A23.1; *g)* quelles sont les organisations consultées par le Conseil canadien des normes et l'Association canadienne de normalisation; *h)* quels sont les détails des travaux entrepris par l'Association canadienne de normalisation afin de déterminer une norme scientifique de la présence de pyrrhotite dans le béton; *i)* quelles sont les différences entre l'examen quinquennal 2009-2014 et l'examen quinquennal 2014-2019 en matière d'élaboration d'une norme scientifique de la teneur de pyrrhotite dans le béton; *j)* l'Association canadienne de normalisation prévoit-elle établir une norme scientifique sur la présence de pyrrhotite dans le béton et, si oui, de quelle façon; *k)* si la réponse en *j)* est négative, quelles sont les justifications de l'Association canadienne de normalisation ou de tout autre ministère et organisme? — Document parlementaire n° 8555-421-1531.

Q-1532 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l'immigration au Canada, entre le 7 décembre 2016 et le 6 décembre 2017 : *a)* combien d'immigrants de la catégorie économique ont été admis au Canada; *b)* combien d'immigrants de la catégorie de la famille ont été admis au Canada; *c)* combien de réfugiés ont été admis au Canada; *d)* combien de visas d'étudiant ont été délivrés et combien de personnes ont été admises au Canada en vertu d'un visa d'étudiant; *e)* combien de permis de travail temporaire ont été délivrés et combien de personnes ont été admises au Canada en vertu d'un permis de travail temporaire; *f)* combien de fiches de visiteur ont été délivrées et combien de personnes ont été admises au Canada en vertu d'une fiche de visiteur; *g)* combien de permis de séjour temporaire ont été délivrés; *h)* combien de permis de séjour temporaire ont été approuvés par le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté; *i)* en ce qui a trait aux points *a)* à *h)*, quelle est la ventilation par pays source de chaque catégorie de migrant; *j)* en ce qui a trait aux demandes relatives aux catégories énumérées aux points *a)* à *h)*, combien de personnes ont été déclarées interdites de territoire aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés à *(i)* l'article 34, *(ii)* l'article 35, *(iii)* l'article 36, *(ix)* l'article 37, *(v)* l'article 40? — Document parlementaire n° 8555-421-1532.

Q-1533 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les études menées par Santé Canada ou pour le compte de Santé Canada, depuis le 1^{er} janvier 2016 : *a)* quelles études ont été réalisées sur les effets secondaires du Mifegymiso, y compris *(i)* la date, *(ii)* la méthodologie, *(iii)* qui a mené l'étude, *(iv)* le lieu, *(v)* les conclusions; *b)* quelles données ont été recueillies au sujet des effets secondaires du Mifegymiso, ventilées en fonction *(i)* de chacun des effets secondaires connus du Mifegymiso, *(ii)* du nombre estimé par Santé Canada de Canadiennes touchées par chacun des effets secondaires connus du Mifegymiso? — Document parlementaire n° 8555-421-1533.

Q-1534 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde, en février 2018 : *a)* quel était l'itinéraire du voyage; *b)* pour toute réception, tout dîner ou tout événement similaire faisant partie de l'itinéraire, qui figurait sur la liste des invités, ventilé par événement; *c)* quels sont les détails en ce qui concerne les

government, including (i) individuals or organizations which had their invitation rescinded, (ii) event for which original invitation was sent, (iii) reason for rescinding or revoking invitation? — Sessional Paper No. 8555-421-1534.

Q-1535 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the February 2018 New Delhi reception invitation which was issued to Jaspal Atwal: (a) on what date did the Prime Minister's Office become aware of the invitation; and (b) what departments or agencies were aware that Mr. Atwal received an invitation, and when did each department become aware of the invitation? — Sessional Paper No. 8555-421-1535.

Q-1536 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to the claim by Outlook India magazine that the government withdrew the publication's invitation to a February 2018 reception in New Delhi, because of the magazine's criticism of the Prime Minister: what is the government's official reason for revoking the invitation of the magazine or its editors? — Sessional Paper No. 8555-421-1536.

Q-1537 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to the Prime Minister's trip to India in February 2018: (a) for the purpose of facilitating the issuing of visas, did the Government of Canada provide, by diplomatic note or otherwise, the Government of India with a list of (i) delegation members, (ii) other individuals who would attend delegation events or have interactions with the delegation; and (b) if the answer in (a)(i) or (ii) is affirmative, (i) how and by whom was each list communicated, (ii) on what date was each list communicated, (iii) broken down by categories in (a)(i) and (ii), and broken down by list, who was named on each list? — Sessional Paper No. 8555-421-1537.

Q-1538 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to the Prime Minister's trip to India in February 2018: (a) who were the members of the Canadian delegation, including (i) name, (ii) organization, (iii) title; (b) for each delegation member, which ones (i) were required to reimburse taxpayers for all expenses related to the trip, (ii) were required to reimburse taxpayers some expenses related to the trip, (iii) were not required to reimburse any expenses related to the trip; and (c) for each delegation member, why was he or she chosen to be a delegation member? — Sessional Paper No. 8555-421-1538.

Q-1539 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to government expenditures on clothing, shoes, other apparel, or fashion accessories for the Prime Minister and his family, since November 4, 2015: what are the details of all such expenditures, including (i) vendor, (ii) date, (iii) amount, (iv) description of goods purchased, including brand and quantity? — Sessional Paper No. 8555-421-1539.

invitations à assister à une réception ou à un dîner qui ont été annulées par le gouvernement, y compris (i) le nom du particulier ou de l'organisation dont l'invitation a été annulée, (ii) l'événement pour lequel l'invitation initiale a été envoyée, (iii) la raison pour laquelle l'invitation a été annulée? — Document parlementaire n° 8555-421-1534.

Q-1535 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne l'invitation à la réception de février 2018 à New Delhi qui a été transmise à Jaspal Atwal : a) à quelle date le Cabinet du premier ministre a-t-il pris connaissance de l'invitation; b) quels sont les ministères et organismes qui étaient au courant que M. Atwal avait reçu une invitation et quand chacun d'entre eux en a-t-il été informé? — Document parlementaire n° 8555-421-1535.

Q-1536 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne l'allégation du magazine Outlook India selon laquelle des critiques à l'égard du premier ministre ont mené à l'annulation par le gouvernement de son invitation à la réception donnée en février 2018 à New Delhi : quelle est la raison officielle du gouvernement pour avoir annulé l'invitation du magazine ou de ses rédacteurs? — Document parlementaire n° 8555-421-1536.

Q-1537 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde, en février 2018 : a) afin de faciliter la délivrance de visas, le gouvernement du Canada a-t-il donné à celui de l'Inde, par l'intermédiaire d'une note diplomatique ou autre, une liste (i) des membres de la délégation, (ii) des autres personnes qui assisteraient aux activités de la délégation ou qui interagiraient avec celle-ci; b) si la réponse en a)(i) ou (ii) est affirmative, (i) comment chaque liste a-t-elle été communiquée, et à qui cette responsabilité a-t-elle incombé, (ii) à quelle date chaque liste a-t-elle été communiquée, (iii) quels noms figuraient sur chaque liste, ventilés par catégories en a)(i) et (ii), ainsi que par liste? — Document parlementaire n° 8555-421-1537.

Q-1538 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde, en février 2018 : a) qui étaient les membres de la délégation canadienne, y compris (i) leur nom, (ii) leur organisation, (iii) leur titre; b) pour chacun des membres de la délégation, qui sont ceux (i) qui ont dû rembourser aux contribuables toutes les dépenses liées au voyage, (ii) qui ont dû rembourser aux contribuables certaines dépenses liées au voyage, (iii) qui n'ont pas été tenus de rembourser quelque dépense que ce soit liée au voyage; c) pour chaque membre de la délégation, pourquoi cette personne a-t-elle été choisie pour faire partie de la délégation? — Document parlementaire n° 8555-421-1538.

Q-1539 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement pour des vêtements, des chaussures ou des accessoires mode destinés au premier ministre et aux membres de sa famille, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de toutes ces dépenses, y compris

(i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) le montant, (iv) la description des produits achetés, y compris la marque et la quantité? — Document parlementaire n° 8555-421-1539.

Q-1540 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the trip to India in February 2018 taken by the Prime Minister and several ministers: (a) for each leg of the Prime Minister and each individual minister's travel across India, (i) what was the place of origin and destination, (ii) what was the means of conveyance, (iii) who were the individuals travelling with the Prime Minister or ministers, and what was their reason for travelling with the Prime Minister or minister, (iv) were any registered lobbyists travelling with the Prime Minister or ministers and, if so, who were the individuals, and for whom or what are they registered to lobby, (v) were any individuals affiliated with a commercial or non-profit entity that receives grants, contributions, or contracts from the Government of Canada travelling with the Prime Minister or ministers and, if so, who were the individuals, with which entity are they affiliated, and what is that entity's business with the Government of Canada; (b) how were articles of Indian national dress worn by the Prime Minister acquired, broken down by article of clothing, and what was their individual and aggregate total costs, if applicable; (c) for any invitation-only events at which the Prime Minister was present, (i) was there a process by which invitees were screened by Canadian officials either in advance of invitation, after being invited, or upon request of a minister or other official, (ii) what was the process in (c)(i), (iii) were there any known lapses in or breaches of the process in (c)(i), (iv) has there been an investigation into known lapses or breaches of the process in (c)(i) and, if so, what were their conclusions; and (d) for every specially-invited guest of the Prime Minister on the trip to India, (i) what were the names and reasons for the invitation of any invited guests, (ii) what was the cost, broken down by leg of travel, of accommodations, and any honorariums or per diems claimed against cost by any invited guest of the Prime Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-1540.

Q-1540 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne le voyage en Inde effectué en février 2018 par le premier ministre et plusieurs ministres : a) pour chaque partie du voyage en Inde effectué par le premier ministre et chacun des ministres, (i) quels étaient le point de départ et la destination, (ii) quels étaient les moyens de transport, (iii) qui sont les personnes ayant voyagé avec le premier ministre ou les ministres, et pour quelle raison ont-elles voyagé avec le premier ministre ou un ministre, (iv) est-ce que des lobbyists enregistrés ont voyagé avec le premier ministre ou des ministres et, dans l'affirmative, qui étaient-ils, et pour qui ou pour quel organisme sont-ils enregistrés en tant que lobbyists, (v) est-ce que des personnes affiliées à une entité commerciale ou sans but lucratif obtenant des subventions, des contributions ou des contrats du gouvernement du Canada ont voyagé avec le premier ministre ou des ministres et, dans l'affirmative, qui étaient ces personnes, à quelle entité sont-elles affiliées, et quelle est la nature de la relation d'affaires entre l'entité et le gouvernement du Canada; b) comment les articles du costume national indien portés par le premier ministre ont-ils été acquis, ventilés par article, et quels étaient leur coût individuel et leur coût total, le cas échéant; c) pour tout événement sur invitation seulement auquel le premier ministre était présent, (i) y avait-il un processus de contrôle des invités par des responsables canadiens soit avant qu'ils reçoivent l'invitation, après avoir été invités, ou à la demande d'un ministre ou d'un autre responsable, (ii) quel était le processus en c)(i), (iii) y a-t-il eu des lacunes ou des failles connues dans le processus en c)(i), (iv) est-ce que des enquêtes ont été menées pour faire la lumière sur les lacunes et les failles connues dans le processus en c)(i) et, dans l'affirmative, quelles ont été leurs conclusions; d) pour chaque invité spécial du premier ministre invité à participer au voyage en Inde, (i) quel est le nom et quels sont les motifs de l'invitation de chaque invité, (ii) quel est le coût, ventilé par partie du voyage, de l'hébergement, et de tous les honoraires ou indemnités journalières réclamés par rapport au coût par invité spécial du premier ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-1540.

Q-1541 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Innovation Superclusters Initiative: (a) what was the full assessment, evaluation and selection process and criteria used to select the five successful supercluster entities representing industry-led consortia, namely, the SCALE.AI Supercluster, the Next Generation Manufacturing Supercluster, the Ocean Supercluster, the Protein Industries Supercluster, and the Digital Technology Supercluster, from other applicants; (b) what are the Lead Applicants and Partner Applicants, as well as participating or enabling firms, individuals and other entities in each of the five successful supercluster entities in (a); (c) what were the names of the industry-led consortia that submitted unsuccessful applications, broken down by region and economic sectors as defined by Innovation, Science and Economic Development Canada; (d) what were the Lead and Partner Applicants in the unsuccessful applications; and (e) what is the breakdown by supercluster and by fiscal year, over

Q-1541 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'initiative des supergrappes d'innovation : a) en quoi ont consisté le processus complet d'évaluation, d'examen et de sélection ainsi que les critères utilisés pour choisir, parmi tous les candidats, les cinq supergrappes retenues, qui représentent des consortiums d'industrie, soit la supergrappe SCALE.AI, la supergrappe de la fabrication de pointe, la supergrappe de l'économie océanique, la supergrappe des industries des protéines et la supergrappe des technologies numériques; b) qui sont les demandeurs principaux, les demandeurs associés ainsi que les entreprises, les personnes ou toute autre entité qui offrent leur participation ou leur soutien à chacune des cinq supergrappes en a); c) quels sont les noms des consortiums d'industrie qui ont présenté une demande mais qui n'ont pas été retenus, ventilés par région et secteur économique, selon la définition des secteurs économiques utilisée par Innovation, Sciences et Développement économique Canada; d) qui étaient les demandeurs principaux et les demandeurs associés dans le

the next five years, of planned spending in the Innovation Superclusters Initiative? — Sessional Paper No. 8555-421-1541.

Q-1542 — Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster) — With regard to the Prime Minister's trip to India in February 2018: (a) what are the titles and summaries of all agreements signed between the Prime Minister and the Government of India on the trip; (b) for each agreement in (a), what is the website address where the text is located; and (c) if the text of any agreement in (a) is not available on the government's website, how can the public obtain copies of the relevant texts? — Sessional Paper No. 8555-421-1542.

Q-1543 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the Prime Minister's trip to India in February 2018: (a) what are the details of all expenditures, including airfare and travel costs, related to Vikram Vij's participation on the trip, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) date, (iv) description of goods or services provided; (b) what are the details of any meals which Mr. Vij prepared for the Prime Minister or other delegation members or guests on the trip, including (i) date, (ii) number of individuals for whom a meal was prepared, (iii) menu, (iv) description of event; and (c) what are the details of any Canadian food products which were exported to India for use in the meals in (b), including (i) date of export, (ii) description of product, (iii) quantity of product, (iv) value of product, (v) meal in which each product was used? — Sessional Paper No. 8555-421-1543.

Q-1544 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to the Recreational Fisheries Conservation Partnership Program and the Coastal Restoration Fund, for each year from 2006 through 2017: (a) what is the annual budget for each year; (b) who are the recipients of all grants and contributions made under these programs, and how much did each receive, broken down by the constituency in which they are located; and (c) what is the description of each approved project, including how it supports the objectives of the program? — Sessional Paper No. 8555-421-1544.

Q-1545 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to the five proposed anchorages east of Gabriola Island, BC: (a) how many consultation sessions were organized by the government; (b) where did these consultation sessions take place, broken down by (i) city, (ii) constituency; (c) what groups and individuals were invited to the consultation sessions; (d) what groups and individuals participated in the consultation sessions; (e) which Members of Parliament attended the consultation sessions; (f) how many online consultation sessions took place; (g) which bands, leaders, Indigenous communities and organizations did the Minister of Transport consult with, broken down by (i) date, (ii) location, (iii) name and title of the Indigenous group or community, (iv)

cas des candidatures non retenues; e) quelle est la ventilation, par supergrappe et par exercice financier, pour les cinq prochains exercices, des dépenses prévues pour l'initiative des supergrappes d'innovation? — Document parlementaire n° 8555-421-1541.

Q-1542 — M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde, en février 2018 : a) quels sont les titres et les résumés de toutes les ententes conclues entre le premier ministre et le gouvernement indien pendant le voyage; b) pour chaque entente en a), quelle est l'adresse du site Web où se trouve le texte de l'entente; c) si le texte d'une entente en a) n'est pas disponible sur le site Web du gouvernement, comment la population peut-elle en obtenir un exemplaire? — Document parlementaire n° 8555-421-1542.

Q-1543 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde, en février 2018 : a) quels sont les détails relatifs à toutes les dépenses, incluant le coût du billet d'avion et les frais de déplacement, pour la participation de Vikram Vij au voyage, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) la description des biens et services fournis; b) quels sont les détails relatifs aux repas que M. Vij aurait préparés pour le premier ministre ou tout autre membre de la délégation ou invité faisant partie du voyage, notamment (i) la date, (ii) le nombre de personnes pour qui un repas a été préparé, (iii) le menu, (iv) la description de l'événement; c) quels sont les détails relatifs à tous les produits alimentaires canadiens exportés en Inde pour la préparation des repas en b), y compris (i) la date d'expédition, (ii) la description des produits, (iii) la quantité de produits, (iv) la valeur des produits, (v) les repas pour lesquels les produits ont été utilisés? — Document parlementaire n° 8555-421-1543.

Q-1544 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne le Programme de partenariats relatifs à la conservation des pêches récréatives et le Fonds pour la restauration côtière, pour chaque année de 2006 à 2017 : a) quel est le budget annuel pour chaque année; b) qui sont les bénéficiaires de toutes les subventions et de toutes les contributions versées dans le cadre de ces programmes, et combien chacun a-t-il reçu, ventilés par la circonscription où ils se trouvent; c) quelle est la description de chaque projet approuvé, notamment la façon dont il appuie les objectifs du programme? — Document parlementaire n° 8555-421-1544.

Q-1545 — M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne les cinq mouillages proposés à l'est de l'île Gabriola, en Colombie-Britannique : a) combien de séances de consultation le gouvernement a-t-il organisées; b) à quels endroits ces séances de consultation ont-elles eu lieu, ventilés par (i) ville, (ii) circonscription; c) quels groupes et particuliers ont été invités aux séances de consultation; d) quels groupes et particuliers ont participé aux séances de consultation; e) quels députés fédéraux ont assisté aux séances de consultation; f) combien de séances de consultation en ligne ont eu lieu; g) quels bandes, chefs, communautés et organisations autochtones le ministre des Transports a-t-il consultés, ventilés par (i) date, (ii) lieu, (iii) nom et titre du groupe ou de la communauté

attendees, (v) recommendations that were made to the Minister; (h) regarding the consultations in (a), by which criteria did the Minister decide which bands, leaders, communities and organizations to consult with; (i) what are the details of the discussion questions brought to each meeting; (j) how many meetings has the Minister held with Snuneymuxw First Nation, broken down by (i) date, (ii) location, (iii) attendees, (iv) recommendations that were made to the Minister; and (k) what are the details of any briefing notes or correspondence related to the meetings referred to in (a), including the (i) title, (ii) date, (iii) sender, (iv) recipient, (v) subject matter, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1545.

Q-1546 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the book cover for Budget 2018: (a) how much did the government spend on the cover, including any artwork, graphic design, or photography; and (b) what is the breakdown of all expenses, including, for each expense, the (i) amount, (ii) date, (iii) vendor, (iv) description of good or service, (v) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1546.

Q-1547 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to the trip to India by the Prime Minister and the conspiracy theory advanced by a Privy Council Official that the Government of India was responsible for Jaspal Atwal receiving an invitation to a reception: does the government have any proof to corroborate this conspiracy theory and, if so, what are the details of such proof? — Sessional Paper No. 8555-421-1547.

Q-1548 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to the trip to India by the Prime Minister and other ministers in February 2018, and for each member of Cabinet who was on the trip: (a) what were the details of each of their itineraries; and (b) for each meeting listed on the itineraries in (a), what is the list of attendees? — Sessional Paper No. 8555-421-1548.

Q-1549 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to all expenditures on hospitality (Treasury Board Object Code 0822), between January 1, 2018, and February 1, 2018, by the Office of the Prime Minister and the Privy Council Office: what are the details of all expenditures, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) date of expenditure, (iv) description of goods or services provided, (v) file number, (vi) number of government employees that the hospitality expenditure was for, (vii) number of guests that the hospitality expenditure was for? — Sessional Paper No. 8555-421-1549.

Q-1550 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the Veterans Affairs Canada offices: (a) how many veterans physically visited the following offices in order to utilize services, broken down by month, since January 1, 2017, (i) Corner Brook, (ii) Sydney, (iii) Charlottetown, (iv) Thunder Bay, (v) Brandon, (vi) Saskatoon, (vii) Kelowna, (viii) Windsor,

autochtone, (iv) participants, (v) recommandations adressées au ministre; h) pour ce qui a trait aux consultations mentionnées en a), sur quels critères s'est fondé le ministre pour choisir les bandes, chefs, communautés et organisations à consulter; i) quels sont les détails des questions à débattre présentées à chaque réunion; j) combien de réunions le ministre a-t-il tenues avec la Première Nation Snuneymuxw, ventilées par (i) date, (ii) lieu, (iii) participants, (iv) recommandations adressées au ministre; k) quels sont les détails de toute note ou correspondance se rapportant aux réunions mentionnées en a), y compris (i) le titre, (ii) la date, (iii) l'expéditeur, (iv) le destinataire, (v) l'objet, (vi) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1545.

Q-1546 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne la couverture du budget de 2018 : a) quelle somme le gouvernement a-t-il dépensé pour la couverture, y compris pour les œuvres d'art, la conception graphique ou la photographie; b) quelle est la ventilation de toutes les dépenses, y compris, pour chaque dépense, (i) le montant, (ii) la date, (iii) le fournisseur, (iv) la description du bien ou service, (v) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1546.

Q-1547 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde et la théorie du complot avancée par un fonctionnaire du Conseil privé, selon laquelle le gouvernement de l'Inde serait derrière l'invitation à une réception reçue par Jaspal Atwal : le gouvernement détient-il des preuves corroborant cette théorie du complot et, le cas échéant, quels sont les détails de cette preuve? — Document parlementaire n° 8555-421-1547.

Q-1548 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne le voyage en Inde effectué par le premier ministre et d'autres ministres en février 2018, et pour chaque membre du Cabinet présent pendant le voyage : a) quels sont les détails de chacun de leurs itinéraires; b) pour chaque réunion figurant sur les itinéraires en a), quelle est la liste des participants? — Document parlementaire n° 8555-421-1548.

Q-1549 — M^{me} Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne toutes les dépenses d'accueil (code d'article 0822 du Conseil du Trésor) effectuées entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} février 2018 par le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé : quels sont les détails de toutes les dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant de la dépense, (iii) la date de la dépense, (iv) la description des biens ou des services fournis, (v) le numéro de dossier, (vi) le nombre d'employés du gouvernement auxquels les dépenses d'accueil se rapportaient, (vii) le nombre d'invités auxquels les dépenses d'accueil se rapportaient? — Document parlementaire n° 8555-421-1549.

Q-1550 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne les bureaux d'Anciens Combattants Canada : a) combien d'anciens combattants se sont rendus physiquement dans les bureaux suivants pour obtenir des services, ventilé par mois, depuis le 1^{er} janvier 2017, (i) Corner Brook, (ii) Sydney, (iii) Charlottetown, (iv) Thunder Bay, (v) Brandon, (vi)

(ix) Prince George; and (b) for each of the Veterans Affairs Canada offices in (a), (i) what was the monthly operating cost, broken down by standard object and line item, for each month since January 1, 2017, (ii) what is the number of full-time equivalents who physically worked in each office, broken down by month? — Sessional Paper No. 8555-421-1550.

Q-1551 — Ms. Benson (Saskatoon West) — With regard to the Visa Office at the Canadian High Commission in Singapore: (a) what is the total number of sponsorship requests the Singapore Visa Office received in each year from 2012 to 2017; (b) how many applications were processed in each of the years in (a) and, of those processed, what percentage was approved in each of those years; (c) which group of asylum seekers had the highest acceptance rate through the Singapore Visa Office in each of the years in (a); (d) which group of asylum seekers had the lowest acceptance rate through the Singapore Visa Office in each of the years in (a); (e) what number of Pakistani Christian asylum claims were handled by the Canadian Singapore Visa Office in each of the years in (a); (f) what number of Pakistani Christian asylum claims were accepted by the Singapore Visa Office for resettlement in Canada in each of the years in (a); (g) what number of Pakistani Christian asylum claims were rejected by the Canadian Singapore Visa Office for resettlement in Canada in each of the years in (a); (h) of those Pakistani Christian asylum claims rejected by the Singapore Visa Office for resettlement in Canada, how many Pakistani Christian asylum claims filed for a judicial review in each of the years in (a); (i) of those Pakistani Christian asylum claims rejected by the Singapore Visa Office for resettlement in Canada, how many Pakistani Christian asylum claims filed for a judicial review and received a "second interview" by the Singapore Visa Office in each of the years in (a); (j) how many Pakistani Christian asylum claims which received a "second interview" from a judicial review were accepted for resettlement in Canada by the Canadian Singapore Visa Office in each of the years in (a); (k) does the Singapore Visa Office conduct independent evaluations of asylum claims from Pakistani Christians; (l) what role, if any, does the the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees's assessment of asylum seekers have on the Canadian Visa Officers' decision; and (m) is a Canadian Visa Officer in Singapore allowed to work for the Canadian government, as well as a private international immigration firm, or would that be considered a conflict of interest? — Sessional Paper No. 8555-421-1551.

Q-1552 — Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — With regard to the new Arctic Surf Clam licence in Atlantic Canada and Quebec: (a) which Indigenous groups comprise the Five Nations Premium Clam Company; (b) what are the details of all correspondence and briefing notes prepared for the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard, the Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs and the

Saskatoon, (vii) Kelowna, (viii) Windsor, (ix) Prince George; (b) pour chacun des bureaux d'Anciens Combattants Canada en (a), (i) quels sont les coûts mensuels de fonctionnement, ventilés par article courant et par poste, pour chaque mois depuis le 1^{er} janvier 2017, (ii) quel est le nombre d'équivalents temps plein qui travaillent physiquement dans chacun des bureaux, ventilés par mois? — Document parlementaire n^o 8555-421-1550.

Q-1551 — M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest) — En ce qui concerne le bureau des visas au Haut-Commissariat du Canada à Singapour : a) combien de demandes de parrainage le bureau des visas de Singapour a-t-il reçues chaque année, entre 2012 et 2017; b) combien de demandes ont été traitées à chaque année en a) et, parmi elles, quel est le pourcentage de demandes acceptées chacune de ces années; c) quel groupe de demandeurs d'asile enregistre le plus fort pourcentage d'acceptation au bureau des visas de Singapour à chaque année en a); d) quel groupe de demandeurs d'asile accuse le plus faible pourcentage d'acceptation au bureau des visas de Singapour à chaque année en a); e) combien de demandes d'asile soumises par des chrétiens pakistanais ont été traitées au bureau des visas de Singapour à chaque année en a); f) combien de demandes d'asile soumises par des chrétiens pakistanais en vue de leur réinstallation au Canada ont été acceptées par le bureau des visas de Singapour à chaque année en a); g) combien de demandes d'asile soumises par des chrétiens pakistanais en vue de leur réinstallation au Canada ont été rejetées par le bureau des visas de Singapour à chaque année en a); h) au chapitre des demandes d'asile soumises par des chrétiens pakistanais en vue de leur réinstallation au Canada qui ont été rejetées par le bureau des visas de Singapour, combien de ces demandeurs d'asile ont fait une requête de contrôle judiciaire à chaque année en a); i) au chapitre des demandes d'asile soumises par des chrétiens pakistanais en vue de leur réinstallation au Canada qui ont été rejetées par le bureau des visas de Singapour, combien de ces demandeurs d'asile ont fait une requête de contrôle judiciaire et obtenu une « deuxième entrevue » du bureau des visas de Singapour à chaque année en a); j) au chapitre des demandeurs d'asile qui sont des chrétiens pakistanais et qui ont obtenu une « deuxième entrevue » à la suite d'un contrôle judiciaire, combien de demandes d'asile ont été acceptées par le bureau des visas de Singapour en vue d'une réinstallation au Canada à chaque année en a); k) le bureau des visas de Singapour mène-t-il des évaluations indépendantes des demandes d'asile soumises par des chrétiens pakistanais; l) dans quelle mesure, s'il y a lieu, l'évaluation des demandeurs d'asile par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés pèse-t-elle sur la décision des agents des visas canadiens; m) un agent des visas canadien est-il autorisé à travailler à la fois pour le gouvernement du Canada et pour une multinationale en immigration ou s'agirait-il d'un conflit d'intérêts? — Document parlementaire n^o 8555-421-1551.

Q-1552 — M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — En ce qui concerne le nouveau permis de pêche à la mactre de Simpson dans les provinces de l'Atlantique et au Québec : a) quels sont les groupes autochtones faisant partie de la Five Nations Premium Clam Company; b) quels sont les détails relatifs à l'ensemble de la correspondance et aux notes d'information produites pour le ministre des Pêches, des

Minister of Indigenous Services, since May 31, 2016, related to the decision to award the Five Nations Premium Clam Company a new surf clam licence, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; (c) what are the details of all correspondence between the government, including Ministerial Exempt Staff, and the Five Nations Premium Clam Company, since May 31, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; (d) what are the details of all correspondence between the government, including Ministerial Exempt Staff, and the Chief of the Elsipotog First Nation, since May 31, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; (e) what are the details of all correspondence between the government, including Ministerial Exempt Staff, and Premium Seafoods, since May 31, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; (f) what are the details of all correspondence between the government, including Ministerial Exempt Staff, and the Member of Parliament for Sackville-Preston-Chezzetcook, since May 31, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; and (g) what are the details of all meetings related to the new Arctic Surf Clam licence, including (i) dates, (ii) lists of attendees, (iii) locations, (iv) agendas? — Sessional Paper No. 8555-421-1552.

Q-1553 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to the federal carbon tax or price on carbon: (a) did the government conduct a gender-based analysis of how it would affect men versus women; and (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details, including (i) specific findings, (ii) who conducted the analysis, (iii) date the analysis was completed, (iv) methodology? — Sessional Paper No. 8555-421-1553.

Q-1554 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to government expenditures in relation to the Prime Minister's attendance at the Young Changemakers Conclave and, specifically, the event at Indira Gandhi Stadium in New Delhi on February 24, 2018: (a) how much did the government pay to sponsor the event; (b) does the government consider the map of "India" displayed at the event to be an accurate representation of India's borders; and (c) if the answer to (b) is negative, what actions has the government taken in order to address the validity of the representation displayed on the map? — Sessional Paper No. 8555-421-1554.

Q-1555 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to expenditures related to the preparation and presentation of Budget 2018: what are the details of all expenditures, including (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods or services, (v) contract date and duration, (vi) number? — Sessional Paper No. 8555-421-1555.

Océans et de la Garde côtière canadienne, la ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord et la ministre des Services aux Autochtones, depuis le 31 mai 2016, concernant la décision d'accorder à la Five Nations Premium Clam Company un nouveau permis de pêche à la mactre de Simpson, y compris les (i) dates, (ii) expéditeurs, (iii) destinataires, (iv) titres, (v) objets, (vi) sommaires (vii) numéros de dossier; c) quels sont les détails relatifs à toute la correspondance entre le gouvernement, y compris le personnel ministériel exonéré, et la Five Nations Premium Clam Company, depuis le 31 mai 2016, y compris les (i) dates, (ii) expéditeurs, (iii) destinataires, (iv) titres, (v) objets, (vi) sommaires, (vii) numéros de dossier; d) quels sont les détails relatifs à toute la correspondance entre le gouvernement, y compris le personnel ministériel exonéré, et le chef de la Première Nation d'Elsipotog, depuis le 31 mai 2016, y compris les (i) dates, (ii) expéditeurs, (iii) destinataires, (iv) titres, (v) objets, (vi) sommaires, (vii) numéros de dossier; e) quels sont les détails relatifs à toute la correspondance entre le gouvernement, y compris le personnel ministériel exonéré, et le député de Sackville-Preston-Chezzetcook, depuis le 31 mai 2016, y compris les (i) dates, (ii) expéditeurs, (iii) destinataires, (iv) titres, (v) objets, (vi) sommaires, (vii) numéros de dossier; g) quels sont les détails relatifs à toutes les réunions concernant le nouveau permis de pêche à la mactre de Simpson, y compris les (i) dates, (ii) listes des participants, (iii) lieux, (iv) ordres du jour? — Document parlementaire n° 8555-421-1552.

Q-1553 — M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne la taxe fédérale sur le carbone ou un prix sur le carbone : a) le gouvernement a-t-il effectué une analyse comparative entre les sexes pour déterminer les répercussions sur les hommes et sur les femmes; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails, y compris (i) les conclusions précises, (ii) l'identité du responsable de l'analyse, (iii) la date à laquelle l'analyse a été complétée, (iv) la méthodologie utilisée? — Document parlementaire n° 8555-421-1553.

Q-1554 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement relativement à la présence du premier ministre au Young Changemakers Conclave et, plus particulièrement, à un événement au stade Indira-Ghandi à New Delhi, le 24 février 2018 : a) quel montant le gouvernement a-t-il versé pour commanditer l'événement; b) le gouvernement considère-t-il que la carte de l'« Inde » exposée à l'événement illustre correctement les frontières de l'Inde; c) si la réponse en b) est négative, quelles mesures le gouvernement prendra-t-il à propos de la validité de la représentation illustrée sur la carte? — Document parlementaire n° 8555-421-1554.

Q-1555 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne les dépenses liées à la préparation et à la présentation du budget de 2018 : quels sont les détails de toutes les dépenses, y compris (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens et services, (v) la date et la durée du contrat, (vi) le nombre? — Document parlementaire n° 8555-421-1555.

Q-1556 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to federal student loans, in 2016-17: (a) how many loans were forgiven; (b) how much debt was forgiven; (c) how much student debt was sent to collection agencies; (d) of the debt in (c), how much was recovered; (e) what is the base cost of contracting the collection agencies in (c); (f) what is the overall labour cost of the recoveries; and (g) how much was collected in student debt interest? — Sessional Paper No. 8555-421-1556.

Q-1557 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to the Senate selection committee in 2017: (a) how many Senate openings were advertised, by province, and (i) what were the dates of these, (ii) how many applications were received for each posting, (iii) how many interviews of applicants were conducted for each posting; (b) how many full-time equivalents (FTEs) work on the committee; (c) of the FTEs in (b), what are their corresponding pay scales; (d) how much was spent by the selection committee, broken down by (i) accommodation, (ii) travel, (iii) per diems, (iv) incidentals, (v) office renovation, (vi) office set-up; (e) how much has been budgeted for 2018; and (f) how much was spent on travel for candidate interviews? — Sessional Paper No. 8555-421-1557.

Q-1558 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to the Conference Secretariat, in 2017: (a) how many conferences were organized; (b) what is the cost breakdown of each conference that was organized; and (c) for each conference, (i) how many external contractors were commissioned, (ii) who are the contractors? — Sessional Paper No. 8555-421-1558.

Q-1559 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to fitness facilities, including gymnasiums, swimming pools, boxing rings, weight rooms, etc., installed or renovated in government buildings since November 4, 2015, what are the details of each, including (i) address, (ii) building name, (iii) description of facility, (iv) total cost of development or renovation of facility, (v) number of employees who have access to the facility? — Sessional Paper No. 8555-421-1559.

Q-1560 — Mr. Ste-Marie (Joliette) — With regard to the Prime Minister's trip to India in February 2018: (a) were the outfits for the Prime Minister, his family and members of the delegation paid for with taxpayers' money; (b) if the answer to (a) is affirmative, how much did the outfits for the Prime Minister, his family and members of the delegation cost; (c) in which city and by which company were the outfits for the Prime Minister and his family made; (d) what was the total cost of the Prime Minister's family's trip to India; (e) who covered the cost in (d); (f) how many people were part of the Canadian delegation, broken down by department; (g) what was the total cost of the trip; and (h) what was the total cost of having Canadian chef Vikram Vij come and prepare a meal at the Canadian High Commission in India? — Sessional Paper No. 8555-421-1560.

Q-1556 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce que concerne les prêts d'études fédéraux, en 2016-2017 : a) combien de prêts a-t-on radiés; b) à combien se chiffrent les dettes annulées; c) à combien se chiffrent les dettes transférées à des agences de recouvrement; d) des dettes en c), quel montant a-t-on recouvré; e) quel est le coût de base de la passation de contrats avec les agences de recouvrement en c); f) quel est le coût total en main-d'œuvre des recouvrements; g) combien a-t-on collecté en intérêts sur les dettes d'étudiants? — Document parlementaire n° 8555-421-1556.

Q-1557 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne le comité de sélection du Sénat en 2017 : a) combien de postes au Sénat a-t-on annoncés par province et (i) à quelles dates, (ii) combien de demandes a-t-on reçues pour chaque annonce, (iii) combien d'entrevues de postulants a-t-on réalisées pour chaque annonce; b) combien d'équivalents temps plein (ETP) travaillent-ils pour le comité; c) en ce qui concerne les ETP en b), quelles sont leurs échelles salariales; d) quel montant le comité de sélection a-t-il dépensé, ventilé par (i) hébergement, (ii) déplacement, (iii) indemnités quotidiennes, (iv) faux frais, (v) rénovation de bureau, (vi) aménagement de bureau; e) combien a-t-on budgété pour 2018; f) combien a-t-on dépensé en déplacements pour interviewer les candidats? — Document parlementaire n° 8555-421-1557.

Q-1558 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne le secrétariat des conférences, en 2017 : a) combien de conférences a-t-il organisées; b) quelle est la ventilation du coût de chacune de ces conférences; c) pour chacune des conférences, (i) combien de fournisseurs ont été mandatés, (ii) qui sont ces fournisseurs? — Document parlementaire n° 8555-421-1558.

Q-1559 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les installations de conditionnement physique, dont les gymnases, piscines, rings de boxe, salles de musculation, etc., aménagées ou rénovées dans des immeubles gouvernementaux depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails de chacune de ces installations, y compris (i) l'adresse, (ii) le nom de l'immeuble, (iii) la description, (iv) le coût total de l'aménagement ou de la rénovation, (v) le nombre d'employés y ayant accès? — Document parlementaire n° 8555-421-1559.

Q-1560 — M. Ste-Marie (Joliette) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Inde en février 2018 : a) les accoutrements du premier ministre et de sa famille ainsi que des membres de la délégation ont-ils été payés par des fonds publics; b) si la réponse en a) est affirmative, combien les accoutrements du premier ministre et de chacun des membres de sa famille et des membres de la délégation ont-ils coûté; c) dans quelle ville et par quelle entreprise les accoutrements du premier ministre et de sa famille ont-ils été fabriqués; d) à combien s'élève le coût du voyage de la famille du premier ministre en Inde; e) qui a assumé les frais en d); f) combien de personnes faisaient partie de la délégation canadienne, ventilé par ministère; g) à combien s'élève le coût total du voyage; h) à combien s'élèvent les coûts engagés pour la venue du chef

cuisinier canadien Vikram Vij afin de préparer un repas au Haut-commissariat canadien en Inde? — Document parlementaire n° 8555-421-1560.

APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mrs. Stubbs (Lakeland) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the Trans Mountain Expansion Project.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today, at the ordinary hour of daily adjournment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, since the Bill: (a) fails to address the cost of the government’s carbon tax to the average Canadian family; (b) neglects to implement, or to even mention, the government’s promise of a balanced budget; and (c) will continue on the path of adding debt at twice the rate foreshadowed by the Minister of Finance.”.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tonight pursuant to Standing Order 52, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M^{me} Stubbs (Lakeland) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir le Projet d'expansion du réseau de Trans Mountain.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures, étant donné que le projet de loi : a) omet de tenir compte du coût de la taxe sur le carbone proposée par le gouvernement pour les familles canadiennes moyennes; b) ne met pas en œuvre, ni même mentionne la promesse faite par le gouvernement d'atteindre l'équilibre budgétaire; c) continuera à augmenter deux fois plus la dette que selon le taux préfiguré par le ministre des Finances. ».

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

And of the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, since the Bill: (a) fails to address the cost of the government’s carbon tax to the average Canadian family; (b) neglects to implement, or to even mention, the government’s promise of a balanced budget; and (c) will continue on the path of adding debt at twice the rate foreshadowed by the Minister of Finance.”.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, March 20, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 647 — Vote n° 647)

YEAS: 185, NAYS: 78

YEAS — POUR

| | |
|---------------|--------------------------|
| Aldag | Alleslev |
| Arseneault | Arya |
| Badawey | Bagnell |
| Beech | Bittle |
| Boissonnault | Bossio |
| Breton | Brisson |
| Cannings | Caron |
| Chagger | Chen |
| Cullen | Cuzner |
| DeCoursey | Dhaliwal |
| Donnelly | Drouin |
| Duclos | Duncan (Etobicoke North) |
| Dzerowicz | Easter |
| Erskine-Smith | Eyking |
| Fillmore | Finnigan |
| Fragiskatos | Fraser (Central Nova) |
| Garrison | Gerretsen |
| Graham | Grewal |
| Harvey | Hébert |
| Holland | Housefather |
| Hutchings | Johns |

Et de l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d’autres mesures, étant donné que le projet de loi : a) omet de tenir compte du coût de la taxe sur le carbone proposée par le gouvernement pour les familles canadiennes moyennes; b) ne met pas en œuvre, ni même mentionne la promesse faite par le gouvernement d’atteindre l’équilibre budgétaire; c) continuera à augmenter deux fois plus la dette que selon le taux préfiguré par le ministre des Finances. ».

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 20 mars 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 185, CONTRE : 78

| | |
|------------------------------|------------------------------------|
| Amos | Anandasangaree |
| Aubin | Ayoub |
| Bains | Baylis |
| Blair | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boulerice | Bratina |
| Brosseau | Caesar-Chavannes |
| Carr | Casey (Charlottetown) |
| Choquette | Cormier |
| Dabrusin | Damoff |
| Dhillon | Di Iorio |
| Dubé | Dubourg |
| Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault |
| Ehsassi | El-Khoury |
| Eyolfson | Fergus |
| Fonseca | Fortier |
| Fuhr | Garneau |
| Goldsmith-Jones | Goodale |
| Hajdu | Hardie |
| Hehr | Hogg |
| Hughes | Hussen |
| Jones | Jordan |

| | | | |
|---|--|-----------------|--------------------------------------|
| Jowhari | Julian | Kang | Khera |
| Lambropoulos | Lametti | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| Laverdière | LeBlanc | Leslie | Levitt |
| Lightbound | Lockhart | Longfield | MacAulay (Cardigan) |
| MacGregor | MacKinnon (Gatineau) | Malcolmson | Maloney |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen | May (Cambridge) | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCrimmon | McDonald | McGuinty | McKay |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino |
| Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Moore |
| Morneau | Morrissey | Murray | Nantel |
| Nassif | Nault | Ng | O'Connell |
| Oliphant | Oliver | O'Regan | Ouellette |
| Paradis | Peschisolido | Peterson | Petitpas Taylor |
| Picard | Poissant | Quach | Qualtrough |
| Ramsey | Rankin | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Rogers | Romanado |
| Rota | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sansoucy | Sarai | Scarpaleggia | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand | Sohi |
| Sorbara | Spengemann | Stetski | Tabbara |
| Tan | Tassi | Vandal | Vandenbeld |
| Vaughan | Virani | Weir | Whalen |
| Wilkinson | Wilson-Raybould | Wrzesnewskij | Yip |
| Young — 185 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--|----------|
| Abouttaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Anderson | Barsalou-Duval | Benzen | Bergen |
| Bernier | Berthold | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Boucher |
| Boudrias | Brassard | Brown | Carrie |
| Chong | Clarke | Clement | Cooper |
| Deltell | Diotte | Doherty | Dreeshen |
| Eglinski | Falk (Battlefords—Lloydminster) | Fast | Fortin |
| Gallant | Généreux | Genuis | Gill |
| Gourde | Jeneroux | Kelly | Kent |
| Kusie | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Liepert |
| Lloyd | Lobb | MacKenzie | Marcil |
| McCauley (Edmonton West) | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz |
| Nater | Nicholson | Nuttall | O'Toole |
| Paul-Hus | Plamondon | Poilievre | Reid |
| Saroya | Schmale | Shields | Shipley |
| Stanton | Strahl | Stubbs | Sweet |
| Thériault | Trost | Van Kesteren | Van Loan |
| Vecchio | Viersen | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Waugh | Webber | Wong |
| Yurdiga | Zimmer — 78 | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, was read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the Trans Mountain Expansion Project.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, with the following amendments:

1. Clause 14, pages 7 and 10:

(a) On page 7,

(i) add the following after line 18:

“(3.1) The factors that the Minister may consider to determine whether a proposed arrangement raises significant considerations with respect to the public interest under subsection (6) and, if applicable, to render a final decision regarding the arrangement under subsection 53.73(8), include the arrangement’s effects on

- (a) competition;
- (b) air carriers;
- (c) air service;
- (d) aviation safety;
- (e) the environment; and
- (f) passengers.”, and

(ii) add the following after line 24:

“(5.1) Within 10 days after the day on which he or she receives the notice with the information referred to in subsection (2), the Minister shall make public a summary of the proposed arrangement that does not include any confidential information. The Minister shall give interested persons at least 20 days to present observations, in writing, on the significant considerations with respect to the public interest that the proposed arrangement raises.”; and

(b) on page 10, replace line 9 with the following:

En conséquence, le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d’autres lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir le Projet d'expansion du réseau de Trans Mountain.

M^{me} Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, avec les amendements suivants :

1. Article 14, pages 7 et 10 :

a) À la page 7 :

(i) ajouter, après la ligne 18, ce qui suit :

“(3.1) Les facteurs que le ministre peut prendre en compte pour établir si l’entente soulève d’importantes questions d’intérêt public aux termes du paragraphe (6) et, le cas échéant, pour rendre sa décision définitive en application du paragraphe 53.73(8), comprennent notamment les effets de l’entente sur :

- a) la concurrence;
- b) les transporteurs aériens;
- c) le service aérien;
- d) la sécurité aérienne;
- e) l’environnement;
- f) les passagers. »,

(ii) ajouter, après la ligne 24, ce qui suit :

« (5.1) Dans les dix jours suivant la date de réception de l’avis comportant les renseignements visés au paragraphe (2), le ministre rend public un sommaire de l’entente qui ne comporte aucun renseignement confidentiel. Il accorde aux intéressés un délai d’au moins vingt jours pour lui présenter, par écrit, des observations quant aux importantes questions d’intérêt public que l’entente soulève. »;

b) à la page 10, remplacer la ligne 6, par ce qui suit :

- “53.77 (0.1) Every two years after the day on which an arrangement is authorized, the Minister shall review the arrangement to determine the concerns, if any, that it raises with respect to the public interest and competition.
- (1) The Minister may, at any time after the sec-”.
2. Clause 15, page 13: Replace line 13 with the following:
“owned directly or indirectly by one or more non-Canadians authorized”.
3. Clause 17, page 13:
- (a) Replace lines 28 to 33 with the following:
“67.3 The Agency may, to the extent that it considers it”;
and
- (b) replace line 35 with the following:
“of the same flight all or part of its de-”.
4. Clause 18, page 14:
- (a) Replace lines 17 to 21 with the following:
“Agency receives a written complaint,”; and
- (b) replace lines 23 and 24 with the following:
“to some or to all passengers of the same flight, all or part of the Agency’s decision”.
5. Clause 19, pages 15 and 16:
- (a) On page 15,
- (i) add the following after line 26:
“(d.1) respecting the carrier’s obligation to make the terms and conditions of carriage of the body of a deceased person or other human remains readily available to passengers in language that is simple, clear and concise;”;
- (ii) replace line 31 with the following:
“tarmac delays over 90 minutes, including the obliga-”,
and
- (iii) add the following after line 38:
“(1.1) The Agency shall, after consulting with the Minister, make regulations in relation to flights within Canada, respecting the carrier’s obligation to provide services in both official languages.”; and
- (b) on page 16, add the following after line 11:
“86.12 (1) Three years after the day on which this section comes into force, and every five years afterwards, the regulations made under section 86.11 shall be reviewed by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses designated or established for that purpose.
- « 53.77 (0.1) Tous les deux ans après la date où l’entente a été autorisée, le ministre examine l’entente afin d’établir, le cas échéant, les préoccupations d’intérêt public et de concurrence qu’elle soulève.
- (1) Le ministre peut, en tout temps après le ».
2. Article 15, page 13 : Remplacer la ligne 14, par ce qui suit :
« avec droit de vote peuvent être détenus directement ou indirectement par un ou ».
3. Article 17, page 13 :
- a) Remplacer les lignes 31 à 36, par ce qui suit :
« 67.3 L’Office peut, dans la mesure qu’il estime indiquée, »;
- b) remplacer les lignes 38 et 39, par ce qui suit :
« gers du même vol tout ou partie de sa décision relative à une plainte portant sur une ».
4. Article 18, page 14 :
- a) Remplacer les lignes 9 à 13, par ce qui suit :
« (iii) sur dépôt d’une plainte écrite, enjoindre à tout licencié ou trans- »;
- b) remplacer les lignes 22 à 26, par ce qui suit :
« sagers du même vol tout ou partie de sa décision relative à une plainte portant sur une condition de transport visant une obligation prévue par un règlement pris en vertu de l’alinéa 86.11(1)b), ».
5. Article 19, pages 15 et 16 :
- a) À la page 15 :
- (i) ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :
« d.1) régir l’obligation, pour le transporteur, de rendre facilement accessibles aux passagers en langage simple, clair et concis les conditions de transport d’une dépouille et d’autres restes humains; »;
- (ii) remplacer la ligne 34, par ce qui suit :
« tard de plus de quatre-vingt-dix minutes sur l’aire de trafic, notam- »,
- (iii) ajouter, après la ligne 41, ce qui suit :
« (1.1) L’Office prend, après consultation du ministre, des règlements relatifs aux vols à l’intérieur du Canada, pour régir l’obligation, pour le transporteur, de fournir des services dans les deux langues officielles. »;
- b) à la page 16, ajouter, après la ligne 10, ce qui suit :
« 86.12 (1) Trois ans après la date d’entrée en vigueur du présent article et tous les cinq ans par la suite, les règlements pris en vertu de l’article 86.11 sont soumis à l’examen du comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, constitué ou désigné pour les examiner.

(2) The committee shall, as soon as possible after the review is completed, submit to Parliament a report on the review.”.

6. Clause 23, page 18: Replace lines 6 to 8 with the following:

“(1.01) The Agency may, of its own motion, conduct an investigation to determine whether a company is not fulfilling any of its service obligations.

(1.1) For the purpose of an investigation conducted under subsection (1) or (1.01), the Agency shall allow a company at least 20 days to file an answer and, in the case of an investigation conducted under subsection (1), at least 10 days for a complainant to file a reply.”.

7. Clause 29, pages 22 to 24:

(a) On page 22, replace line 32 with the following:

“the movement of the shipper’s traffic in the reasonable direction of the traffic and its destination;”;

(b) on page 23, replace line 24 with the following:

“in Canada and is in the reasonable direction of the shipper’s traffic and its destination;”;

(c) on page 24, add the following after line 26:

“(5) For the purpose of paragraph 3(b), an interchange located in the metropolitan area of Montreal is deemed to be the nearest interchange and to be located outside the Quebec–Windsor corridor if

(a) the point of origin or destination of the movement of the shipper’s traffic is located in New Brunswick or Nova Scotia; and

(b) the shipper has access to the lines of only one class 1 rail carrier at the point of origin or destination.”.

8. Clause 46, page 37:

(a) Replace line 3 with the following:

“46 (1) Subsection 161(2) of the Act is amended by”; and

(b) add the following after line 7:

“(2) Subsection 161(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d), by adding “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the request of the shipper, if any, for the Agency to determine the variable costs of the movement of goods to which the arbitration relates.

(2.1) The Agency shall, at the request of the shipper made in accordance with paragraph (2)(f), determine and provide to the parties, within 10 days after the day on which it refers the matter for arbitration under subsection 162(1), the variable costs of the movement of goods to which the arbitration relates.”.

(2) Dès que possible après l’achèvement de l’examen, le comité présente au Parlement un rapport de l’examen. ».

6. Article 23, page 18 : Remplacer les lignes 10 à 12, par ce qui suit :

« (1.01) L’Office peut, de sa propre initiative, mener une enquête pour décider si une compagnie ne s’acquitte pas de ses obligations prévues par les articles 113 ou 114.

(1.1) Dans le cadre d’une enquête menée au titre des paragraphes (1) ou (1.01), l’Office accorde à la compagnie au moins vingt jours pour produire sa réponse et, en ce qui concerne une enquête menée au titre du paragraphe (1), au moins dix jours au plaignant pour produire sa réplique. ».

7. Article 29, pages 22 à 24 :

a) À la page 22, remplacer la ligne 30, par ce qui suit :

« destination du transport dans la direction la plus judicieuse du transport vers sa destination; »;

b) à la page 23, remplacer la ligne 27, par ce qui suit :

« ou à la distance supérieure prévue par règlement et le transport est effectué dans la direction la plus judicieuse du transport vers sa destination; »;

c) à la page 24, ajouter, après la ligne 30, ce qui suit :

« (5) Pour l’application de l’alinéa (3)b), un lieu de correspondance situé dans la région métropolitaine de Montréal est réputé être le plus proche et être situé à l’extérieur de l’axe Québec–Windsor si les conditions ci-après sont remplies :

a) le point d’origine ou de destination du transport est situé au Nouveau-Brunswick ou en Nouvelle-Écosse;

b) l’expéditeur a accès aux lignes d’un seul transporteur ferroviaire de catégorie 1 au point d’origine ou de destination. ».

8. Article 46, page 37 :

a) Remplacer la ligne 3, par ce qui suit :

« 46 (1) Le paragraphe 161(2) de la même loi est modi- »;

b) ajouter, après la ligne 8, ce qui suit :

« (2) Le paragraphe 161(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :

f) le cas échéant, la demande présentée par l’expéditeur à l’Office afin que celui-ci établisse les frais variables du transport de marchandises visé par l’arbitrage.

(2.1) À la demande de l’expéditeur présentée conformément à l’alinéa (2)f), l’Office établit les frais variables du transport de marchandises visé par l’arbitrage et en communique les résultats aux parties dans les 10 jours suivant la date à laquelle il renvoie la question à l’arbitrage en application du paragraphe 162 (1). ».

9. New clause 59.1, page 42: Add the following after line 22:

“59.1 (1) Schedule II to the Act is amended by replacing “Bean (except soybean) derivatives (flour, protein, isolates, fibre)” with “Bean derivatives (flour, protein, isolates, fibre)”.

(2) Schedule II to the Act is amended by replacing “Beans (except soybeans), including faba beans, splits and screenings” with “Beans, including faba beans, splits and screenings”.

10. Clause 62, pages 44 and 47:

(a) On page 44,

(i) replace lines 10 to 14 with the following:

“for the purpose of determining the causes and contributing factors of”, and

(ii) delete lines 20 to 22; and

(b) on page 47, replace line 3 with the following:

“that information, its collection, its preservation, its destruction, its”.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2017, pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S., 1985, c. H-6, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-421-661-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Tenth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, “Canada’s Anti-Spam Legislation: Clarifications are in Order” (Sessional Paper No. 8510-421-327), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-327.

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, “Reaching Canadians with Effective Government Advertising” (Sessional Paper No. 8510-421-312), presented to the House on Monday, December 4, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-312.

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 36th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Report 1, Management of Fraud Risk, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-421-334), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-334.

9. Nouvel article 59.1, page 42 : Ajouter, après la ligne 19, ce qui suit :

« 59.1 (1) Dans l’annexe II de la même loi, « Dérivés de la fève (à l’exclusion de soja) (farine, protéines, isolats, fibres) » est remplacé par « Dérivés de la fève (farine, protéines, isolats, fibres) ».

(2) Dans l’annexe II de la même loi, « Fèves (à l’exclusion du soja), marais, les fèves cassées et les criblures » est remplacé par « Fèves, marais, les fèves cassées et les criblures ». ».

10. Article 62, pages 44 et 47 :

a) À la page 44 :

(i) remplacer les lignes 13 à 17, par ce qui suit :

« paragraphe 17.31(1) pour déterminer les causes et facteurs d’un accident ou »,

(ii) supprimer les lignes 24 à 27;

b) à la page 47, remplacer la ligne 3, par ce qui suit :

« l’enregistrement, la collecte, la conservation, la destruction, l’utilisa- ».

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2017, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4). — Document parlementaire n° 8560-421-661-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au dixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « La loi canadienne anti-pourriel : des précisions s'imposent » (document parlementaire n° 8510-421-327), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-327.

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12^e rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, « Atteindre les Canadiens au moyen de publicités gouvernementales efficaces » (document parlementaire n° 8510-421-312), présenté à la Chambre le lundi 4 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-312.

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 36^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 1, Gérer le risque de fraude, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-334), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-334.

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Summary of the Corporate Plan for 2018-2022 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-851-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-421-229-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Tenth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "Protecting Canadians' Privacy at the U.S. Border" (Sessional Paper No. 8510-421-330), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-330.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 34th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 2, Custom Duties, from the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada – Part I" (Sessional Paper No. 8510-421-332), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-332.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Town of Westlock, Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Supplemental Agreement of the 2012 Canada-British Columbia Police Service Agreement, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 35th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 5, Temporary Foreign Worker Program, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-333), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-333.

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2022 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-851-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-421-229-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au dixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Protéger les renseignements personnels des Canadiens à la frontière des États-Unis » (document parlementaire n° 8510-421-330), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-330.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 34^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 2, Les droits de douane, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada - Partie I » (document parlementaire n° 8510-421-332), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-332.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la ville de Westlock (Alberta), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Avenant à l'entente sur les services de police de 2012 entre le Canada et la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 35^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 5, Le Programme des travailleurs étrangers temporaires, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-333), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-333.

— by Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) — Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2015-2016, pursuant to the Canada Student Financial Assistance Act, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1). — Sessional Paper No. 8560-421-773-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-421-790-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Business Plan for 2018-2019 to 2020-2021 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the Canada Revenue Agency Act, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2). — Sessional Paper No. 8562-421-839-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 39th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Special Examination Report - Defence Construction Canada, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-337), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-337.

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 21st Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Lead in Drinking Water" (Sessional Paper No. 8510-421-319), presented to the House on Monday, December 11, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-319.

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2017-2018 to 2021-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-2018 to 2021-2022 of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-871-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail) — Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2015-2016, conformément à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1). — Document parlementaire n° 8560-421-773-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-421-790-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national) — Sommaire du Plan d'entreprise de 2018-2019 à 2020-2021 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence du revenu du Canada, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2). — Document parlementaire n° 8562-421-839-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 39^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport d'examen spécial - Construction de Défense Canada, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-337), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-337.

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 21^e rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Présence de plomb dans l'eau potable » (document parlementaire n° 8510-421-319), présenté à la Chambre le lundi 11 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-319.

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2017-2018 à 2021-2022 de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-871-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.